

UNITED NATIONS

2 NOV 1964

LIBRARY

**STATEMENT
of
TREATIES and INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

Registered
or filed and recorded
with the Secretariat during
June 1964

**RELEVÉ
des
TRAITÉS et ACCORDS
INTERNATIONAUX**

Enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat
pendant le mois de juin 1964



UNITED NATIONS / NATIONS UNIES

NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

	Page
Note by the Secretariat.	3
PART I Treaties and international agreements registered:	
Nos. 7252 to 7326	5
PART II Treaties and international agreements filed and recorded:	
No. 606	19
ANNEX A Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations	20
ANNEX C Ratifications, accessions, prorogations, withdrawals, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations	30
CORRIGENDUM to Statement of November 1963 (ST/LEG/SER.A/201)	31

TABLE DES MATIERES

Note du Secretariat	3
PARTIE I Traités et accords internationaux enregistrés:	
Nos. 7252 à 7326	5
PARTIE II Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire:	
No. 606	19
ANNEXE A Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies	20
ANNEXE C Ratifications, adhésions, prorogations, retraits, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations	30
RECTIFICATIF au relevé de novembre 1963 (ST/LEG/SER.A/201)	31

1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102(I) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the official text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97(I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers ex officio every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depository of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of ex officio registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97(I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La part II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués: numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte officiel a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97(I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement, soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de

Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

PART I

Treaties and international agreements registered during the month of June 1964

Nos. 7252 to 7326

No. 7252 WORLD HEALTH ORGANIZATION AND TANGANYIKA:

Agreement for the provision of technical advisory assistance. Signed at Dar es Salaam, on 5 November 1963.

Came into force on 5 November 1963, upon signature, in accordance with article VI (1).

Official text: English.

Registered by the World Health Organization on 2 June 1964.

No. 7253 UNITED NATIONS SPECIAL FUND AND IRELAND:

Agreement concerning assistance from the Special Fund. Signed at New York, on 3 June 1964.

Came into force on 3 June 1964, upon signature, in accordance with article X (1).

Official text: English.

Registered ex officio on 3 June 1964.

No. 7254 DENMARK AND CANADA:

Exchange of notes (with Appendix) constituting an agreement concerning the extension of Canadian air traffic control services to encompass air space over Southern Greenland. Ottawa, 16 September and 28 November 1963.

Came into force on 28 November 1963 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by Denmark on 3 June 1964.

No. 7255 AUSTRALIA AND ISRAEL:

Exchange of notes constituting an agreement relating to visas and visa fees. Canberra, 14 April 1964.

Came into force on 15 May 1964, in accordance with the provisions of the said notes.

Official text: English.

Registered by Australia on 4 June 1964.

No. 7256 JAMAICA AND UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the provision of personnel of the United Kingdom Armed Forces to assist in the staffing, administration and training of the Armed Forces in Jamaica (with Appendix). Kingston, 20 February 1964.

Came into force on 1 December 1963, in accordance with the provisions of the said notes.

Official text: English.

Registered by Jamaica on 5 June 1964.

No. 7257 SWITZERLAND AND IRAN:

Agreement (with annex) relating to commercial air services between and beyond the two countries. Signed at Teheran, on 27 May 1954.

Came into force on 15 April 1958, the date of the exchange of diplomatic notes indicating ratification by each Contracting Party, in accordance with the provisions of article 16.

Official texts: French and Persian.

Registered by the International Civil Aviation Organization of 8 June 1964.

No. 7258 GREECE AND ITALY:

Agreement (with annex) relating to air services. Signed at Rome, on 26 May 1956.

PARTIE I

Traité et accords internationaux enregistrés pendant le mois de juin 1964

Nos. 7252 à 7326

No 7252 ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE ET TANGANYIKA:

Accord pour la fourniture d'une assistance technique de caractère consultatif. Signé à Dar es-Salam, le 5 novembre 1963.

Entré en vigueur le 5 novembre 1963, dès la signature, conformément au paragraphe 1 de l'article VI.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Organisation mondiale de la santé le 2 juin 1964.

No 7253 FONDS SPECIAL DES NATIONS UNIES ET IRLANDE:

Accord relatif à une assistance du Fonds spécial. Signé à New York, le 3 juin 1964.

Entré en vigueur le 3 juin 1964, dès la signature, conformément au paragraphe 1 de l'article X.

Texte officiel anglais.

Enregistré d'office le 3 juin 1964.

No 7254 DANEMARK ET CANADA:

Echange de notes (avec appendice) constituant un accord relatif à une extension du ressort des services canadiens de contrôle de la circulation aérienne, afin d'englober l'espace aérien au-dessus du Groënland du sud. Ottawa, 16 septembre et 28 novembre 1963.

Entré en vigueur le 28 novembre 1963 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Danemark le 3 juin 1964.

No 7255 AUSTRALIE ET ISRAEL:

Echange de notes constituant un accord relatif aux visas et aux droits de visa. Canberra, 14 avril 1964.

Entré en vigueur le 15 mai 1964, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Australie le 4 juin 1964.

No 7256 JAMAIQUE ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD:

Echange de notes constituant un accord relatif à la fourniture de personnel des forces armées du Royaume-Uni pour aider à doter du personnel voulu les forces armées de la Jamaïque et à administrer et à former ce personnel (avec appendice). Kingston, 20 février 1964.

Entré en vigueur le 1er décembre 1963, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Jamaïque le 5 juin 1964.

No 7257 SUISSE ET IRAN:

Accord (avec annexe) relatif aux services aériens commerciaux entre les deux pays et au-delà. Signé à Téhéran, le 27 mai 1954.

Entré en vigueur le 15 avril 1958, date de l'échange de notes diplomatiques par lesquelles chacune des Parties contractantes a fait connaître à l'autre Partie sa ratification, conformément aux dispositions de l'article 16.

Textes officiels français et persan.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 8 juin 1964.

No 7258 GRECE ET ITALIE:

Accord (avec annexe) relatif aux services aériens. Signé à Rome, le 26 mai 1956.

Came into force on 1 April 1961, the date on which notice of ratification was given by an exchange of notes, in accordance with the provisions of article 14 (a).

Official text: French.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 8 June 1964.

No. 7259 INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION AND MEXICO:

Agreement relating to the Regional Office of the ICAO for North America and the Caribbean in Mexico City (with exchange of notes). Signed at Montreal, on 20 December 1956.

Came into force on 20 December 1956, upon signature, in accordance with Section 19 of article IV.

Official text: Spanish.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 8 June 1964.

No. 7260 IRELAND AND AUSTRALIA:

Exchange of notes constituting and evidencing an air transport agreement. Dublin, 26 November 1957 and 30 December 1957.

Came into force on 26 November 1957, in accordance with the provisions of the said notes.

Official text: English.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 8 June 1964.

No. 7261 TUNISIA AND SWEDEN:

Air Transport Agreement (with annex and exchanges of notes dated 26 February 1959). Signed at Tunis, on 19 March 1959.

Came into force on 19 March 1959, the date of signature, in accordance with article 13.

Official text: French.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 8 June 1964.

No. 7262 TUNISIA AND NETHERLANDS:

Air Transport Agreement (with annex and exchange of notes). Signed at Tunis, on 19 March 1959.

Applied provisionally from 19 March 1959, the date of signature, and came into force on 12 June 1963, the date of the exchange of notes indicating that the formalities prescribed by the domestic legislation of each of the Contracting Parties had been complied with, in accordance with the provisions of article 12.

Official text: French.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 8 June 1964.

No. 7263 NORWAY AND TUNISIA:

Air Transport Agreement (with annex and exchanges of notes). Signed at Tunis, on 28 March 1959.

Came into force on 28 March 1959, upon signature, in accordance with article 13.

Official text: French.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 8 June 1964.

No. 7264 FINLAND AND ICELAND:

Agreement regarding air transport (with annex). Signed at Helsinki, on 10 March 1960:

Came into force on 10 March 1960, upon signature, in accordance with article 13.

Official text: Swedish.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 8 June 1964.

No. 7265 TUNISIA AND SWITZERLAND:

Air Transport Agreement (with annex and exchanges of notes). Signed at Tunis, on 21 May 1960.

Entré en vigueur le 1er avril 1961, le jour où sa ratification a été notifiée de part et d'autre par un échange de notes, conformément aux dispositions de l'article 14 (a).

Texte officiel français.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 8 juin 1964.

No 7259 ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE ET MEXIQUE:

Accord relatif au Bureau régional de l'OACI pour l'Amérique du Nord et les Caraïbes, à Mexico (avec échange de notes). Signé à Montréal, le 20 décembre 1956.

Entré en vigueur le 20 décembre 1956, dès la signature, conformément à la section 19 de l'article IV.

Texte officiel espagnol.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 8 juin 1964.

No 7260 IRLANDE ET AUSTRALIE:

Echange de notes constituant et constatant un accord relatif aux transports aériens. Dublin, 26 novembre 1957 et 30 décembre 1957.

Entré en vigueur le 26 novembre 1957, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 8 juin 1964.

No 7261 TUNISIE ET SUEDE:

Accord sur les transports aériens (avec annexe et échanges de notes en date du 26 février 1959). Signé à Tunis, le 19 mars 1959.

Entré en vigueur le 19 mars 1959, date de la signature, conformément à l'article 13.

Texte officiel français.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 8 juin 1964.

No 7262 TUNISIE ET PAYS-BAS:

Accord relatif aux transports aériens (avec annexe et échange de notes). Signé à Tunis, le 19 mars 1959.

Appliqué à titre provisoire à compter du 19 mars 1959, date de la signature, et entré en vigueur le 12 juin 1963, date de l'échange de notes constatant que les formalités prévues par la législation intérieure de chacune des Parties contractantes avaient été accomplies, conformément aux dispositions de l'article 12.

Texte officiel français.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 8 juin 1964.

No 7263 NORVEGE ET TUNISIE:

Accord sur les transports aériens (avec annexe et échanges de notes).

Entré en vigueur le 28 mars 1959, dès la signature, conformément à l'article 13.

Texte officiel français.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 8 juin 1964.

No 7264 FINLANDE ET ISLANDE:

Accord relatif aux transports aériens (avec annexe). Signé à Helsinki, le 10 mars 1960.

Entré en vigueur le 10 mars 1960, dès la signature, conformément à l'article 13.

Texte officiel suédois.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 8 juin 1964.

No 7265 TUNISIE ET SUISSE:

Accord relatif aux transports aériens (avec annexe et échanges de notes). Signé à Tunis, le 21 mai 1960.

Applied provisionally from 21 May 1960, the date of signature, in accordance with article 15.

Official text: French.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 8 June 1964.

Appliqué à titre provisoire à compter du 21 mai 1960, date de la signature, conformément à l'article 15.

Texte officiel français.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 8 juin 1964.

No. 7266 CZECHOSLOVAKIA AND AFGHANISTAN:

Air Transport Agreement (with annex). Signed at Prague, on 28 May 1960.

Applied from 28 May 1960, the date of signature, and came into force on 15 September 1961, the date on which the Contracting Parties notified each other of its approval by their appropriate authorities, in accordance with article 14.

Official text: English.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 8 June 1964.

No 7266 TCHECOSLOVAQUIE ET AFGHANISTAN:

Accord relatif aux transports aériens (avec annexe). Signé à Prague, le 28 mai 1960.

Appliqué à compter du 28 mai 1960, date de la signature, et entré en vigueur le 15 septembre 1961, date à laquelle chacune des Parties contractantes a informé l'autre de l'approbation de l'Accord par les autorités compétentes, conformément à l'article 14.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 8 juin 1964.

No. 7267 TUNISIA AND LUXEMBOURG:

Air Transport Agreement (with annex and exchanges of notes). Signed at Luxembourg, on 13 June 1960.

Applied from 13 June 1960, the date of signature, in accordance with article 11 (a).

Official text: French.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 8 June 1964.

No 7267 TUNISIE ET LUXEMBOURG:

Accord relatif aux transports aériens (avec annexe et échanges de notes). Signé à Luxembourg, le 13 juin 1960.

Appliqué à compter du 13 juin 1960, date de la signature, conformément à l'article 11 (a).

Texte officiel français.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 8 juin 1964.

No. 7268 SWITZERLAND AND UNITED ARAB REPUBLIC:

Agreement relating to scheduled air transport (with annex). Signed at Cairo, on 14 July 1960.

Came into force on 30 April 1962, the date of an exchange of diplomatic notes confirming the approval of the Agreement by the Contracting Parties under their respective constitutional procedures, in accordance with the provisions of article 19.

Official texts: French and Arabic.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 8 June 1964.

No 7268 SUISSE ET REPUBLIQUE ARABE UNIE:

Accord relatif aux transports aériens réguliers (avec annexe). Signé au Caire, le 14 juillet 1960.

Entré en vigueur le 30 avril 1962, date d'un échange de notes diplomatiques confirmant l'approbation de l'Accord par les Parties contractantes selon leurs procédures constitutionnelles respectives, conformément aux dispositions de l'article 19.

Textes officiels français et arabe.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 8 juin 1964.

No. 7269 NETHERLANDS AND POLAND:

Agreement relating to civil air transport (with annexes). Signed at Warsaw, on 21 July 1960.

Applied provisionally from 21 July 1960, the date of signature, in accordance with the provisions of article XIV.

Official text: French.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 8 June 1964.

No 7269 PAYS-BAS ET POLOGNE:

Accord relatif aux transports aériens civils (avec annexes). Signé à Varsovie, le 21 juillet 1960.

Appliqué à titre provisoire à compter du 21 juillet 1960, date de la signature, conformément aux dispositions de l'article XIV.

Texte officiel français.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 8 juin 1964.

No. 7270 PERU AND NORWAY:

Agreement on Air Transport (with annex and exchange of notes). Signed at Lima, on 2 November 1960.

Applied provisionally as from 2 November 1960, the date of signature, in accordance with Article XII.

Official texts of the Agreement and annex: Spanish and Norwegian.

Official text of the notes: Spanish.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 8 June 1964.

No 7270 PEROU ET NORVEGE:

Accord relatif aux transports aériens (avec annexe et échange de notes). Signé à Lima, le 2 novembre 1960.

Appliqué à titre provisoire à compter du 2 novembre 1960, date de la signature, conformément à l'article XII.

Textes officiels de l'Accord et de l'annexe: espagnol et norvégien.

Texte officiel des notes: espagnol.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 8 juin 1964.

No. 7271 AUSTRALIA AND ITALY:

Agreement relating to air service (with schedule, Memorandum and exchange of notes). Signed at Rome, on 10 November 1960.

Came into force on 10 May 1963, the day on which the Government of Italy notified the Government of Australia that it had ratified the Agreement, in accordance with article 15.

Official texts: English and Italian.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 8 June 1964.

No 7271 AUSTRALIE ET ITALIE:

Accord relatif aux services aériens (avec tableau, mémorandum et échange de notes). Signé à Rome, le 10 novembre 1960.

Entré en vigueur le 10 mai 1963, date à laquelle le Gouvernement italien a informé le Gouvernement australien qu'il avait ratifié l'Accord, conformément à l'article 15.

Textes officiels anglais et italien.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 8 juin 1964.

No. 7272 CZECHOSLOVAKIA AND MOROCCO:

Air Transport Agreement (with annex). Signed at Rabat, on 8 May 1961.

Came into force on 19 October 1962, one month after the date on which the two Contracting Parties notified each other that the requisite formalities had been complied with, in accordance with the provisions of article 21.
Official text: French.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 8 June 1964.

No. 7273 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND NEW ZEALAND:

Agreement (with Route Schedule) for air services between and beyond United Kingdom Territory and the Trust Territory of Western Samoa. Signed at London, on 13 June 1961.

Came into force on 13 June 1961, upon signature, in accordance with article 17.

Official text: English.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 8 June 1964.

No. 7274 GREECE AND CYPRUS:

Agreement (with annex) on commercial scheduled air transport. Signed at Athens, on 23 December 1961.

Came into force on 20 July 1963, in accordance with the provisions of article 19.

Official text: Greek.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 8 June 1964.

No. 7275 GREECE AND AUSTRIA:

Agreement (with annex) on commercial scheduled air transport. Signed at Vienna, on 15 January 1962.

Came into force on 15 January 1962, upon signature, in accordance with article 18 (1).

Official text: English.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 8 June 1964.

No. 7276 JAPAN AND ITALY:

Agreement for air services (with schedule). Signed at Tokyo, on 31 January 1962.

Came into force on 26 July 1963, the date of the exchange of the instruments of ratification at Rome, in accordance with article 18.

Official text: English.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 8 June 1964.

No. 7277 GHANA AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Air Transport Agreement (with Table of Routes and annexes). Signed at Accra, on 6 April 1962.

Came into force on 6 April 1962, upon signature, in accordance with article 17.

Official texts: English and Russian.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 8 June 1964.

No. 7278 JAPAN AND UNITED ARAB REPUBLIC:

Agreement for air services (with schedule). Signed at Tokyo, on 10 May 1962.

Came into force on 6 June 1963, the date of the exchange of the instruments of ratification at Cairo, in accordance with article 18.

Official texts: Japanese, Arabic and English.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 8 June 1964.

No 7272 TCHECOSLOVAQUIE ET MAROC:

Accord relatif au transport aérien (avec annexe). Signé à Rabat, le 8 mai 1961.

Entré en vigueur le 19 octobre 1962, un mois après la date à laquelle les deux Parties contractantes s'étaient notifié l'accomplissement des formalités officielles, conformément aux dispositions de l'article 21.

Texte officiel français.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 8 juin 1964.

No 7273 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET NOUVELLE-ZELANDE:

Accord (avec tableau des routes) relatif à la création de services aériens entre le territoire du Royaume-Uni et le Territoire sous tutelle du Samoa-Occidental et au-delà. Signé à Londres, le 13 juin 1961.

Entré en vigueur le 13 juin 1961, dès la signature, conformément à l'article 17.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 8 juin 1964.

No 7274 GRECE ET CHYPRE:

Accord (avec annexe) relatif aux transports aériens commerciaux réguliers. Signé à Athènes, le 23 décembre 1961.

Entré en vigueur le 20 juillet 1963, conformément aux dispositions de l'article 19.

Texte officiel grec.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 8 juin 1964.

No 7275 GRECE ET AUTRICHE:

Accord (avec annexe) relatif aux transports aériens commerciaux réguliers. Signé à Vienne, le 15 janvier 1962.

Entré en vigueur le 15 janvier 1962, dès la signature, conformément au paragraphe 1 de l'article 18.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 8 juin 1964.

No 7276 JAPON ET ITALIE:

Accord relatif aux services aériens (avec tableau). Signé à Tokyo, le 31 janvier 1962.

Entré en vigueur le 26 juillet 1963, date de l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Rome, conformément à l'article 18.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 8 juin 1964.

No 7277 GHANA ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES:

Accord relatif aux transports aériens (avec tableau des routes et annexes). Signé à Accra, le 6 avril 1962.

Entré en vigueur le 6 avril 1962, dès la signature, conformément à l'article 17.

Textes officiels anglais et russe.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 8 juin 1964.

No 7278 JAPON ET REPUBLIQUE ARABE UNIE:

Accord relatif aux services aériens (avec tableau). Signé à Tokyo, le 10 mai 1962.

Entré en vigueur le 6 juin 1963, date de l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu au Caire, conformément à l'article 18.

Textes officiels japonais, arabe et anglais.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 8 juin 1964.

No. 7279 FRANCE AND ROMANIA:

Air Transport Agreement (with annexes). Signed at Bucharest, on 18 May 1962.

Applied provisionally from 18 May 1962, the date of signature, and came into force definitively on 13 October 1962, the date on which the Contracting Parties notified each other that their constitutional requirements had been fulfilled, in accordance with the provisions of article 17.

Official texts: French and Romanian.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 8 June 1964.

No. 7280 CZECHOSLOVAKIA AND SENEGAL:

Air Transport Agreement (with annex). Signed at Prague, on 20 June 1962.

Applied provisionally from 20 June 1962, the date of signature, and came into force on 1 November 1963, one month after the date on which the Contracting Parties notified each other that the Agreement had been approved under their respective domestic legislation, in accordance with the provisions of article 20.

Official texts: French and Czech.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 8 June 1964.

No. 7281 SWITZERLAND AND MOROCCO:

Air Transport Agreement (with annex). Signed at Rabat, on 5 July 1962.

Applied provisionally from 5 July 1962, the date of signature, and came into force definitely on 19 March 1964, the date on which the Contracting Parties notified each other that their constitutional requirements had been fulfilled, in accordance with the provisions of article 16.

Official text: French.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 8 June 1964.

No. 7282 SWITZERLAND AND MOROCCO:

Agreement relating to non-scheduled air transport. Signed at Rabat, on 5 July 1962.

Applied provisionally from 5 July 1962, the date of signature, and came into force definitely on 19 March 1964, the date on which the Contracting Parties notified each other that their constitutional requirements had been fulfilled, in accordance with the provisions of article 7.

Official text: French.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 8 June 1964.

No. 7283 ECUADOR AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Air Transport Agreement (with exchange of letters). Signed at Bonn, on 20 September 1962.

Came into force on 21 December 1963, thirty days after the date of notification by both Contracting Parties that the formalities required for the entry into force had been fulfilled, in accordance with article 16.

Official texts of the Agreement: Spanish and German.

Official text of the letters: German.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 8 June 1964.

No. 7284 JAPAN AND KUWAIT:

Agreement for air services (with schedule). Signed at Tokyo, on 6 October 1962.

Came into force on 20 June 1963, the date of an exchange of diplomatic notes indicating approval by each Contracting Party, in accordance with article 16.

Official texts: English, Japanese and Arabic.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 8 June 1964.

No 7279 FRANCE ET ROUMANIE:

Accord (avec annexes) relatif aux transports aériens. Signé à Bucarest, le 18 mai 1962.

Appliqué à titre provisoire à compter du 18 mai 1962, date de la signature, et entré en vigueur à titre définitif le 13 octobre 1962, date à laquelle les Parties contractantes se sont notifiées l'accomplissement des formalités constitutionnelles, conformément aux dispositions de l'article 17.

Textes officiels français et roumain.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 8 juin 1964.

No 7280 TCHECOSLOVAQUIE ET SENEGAL:

Accord (avec annexe) relatif au transport aérien. Signé à Prague, le 20 juin 1962.

Appliqué à titre provisoire à compter du 20 juin 1962, date de la signature, et entré en vigueur le 1er novembre 1963, un mois après la date à laquelle les Parties contractantes se sont notifiées l'approbation dudit Accord d'après leurs législations intérieures respectives, conformément aux dispositions de l'article 20.

Textes officiels français et tchèque.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 8 juin 1964.

No 7281 SUISSE ET MAROC:

Accord (avec annexe) relatif aux transports aériens. Signé à Rabat, le 5 juillet 1962.

Appliqué à titre provisoire à compter du 5 juillet 1962, date de la signature, et entré en vigueur à titre définitif le 19 mars 1964, date à laquelle les Parties contractantes se sont notifiées l'accomplissement des formalités constitutionnelles, conformément aux dispositions de l'article 16.

Texte officiel français.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 8 juin 1964.

No 7282 SUISSE ET MAROC:

Accord relatif aux transports aériens non réguliers. Signé à Rabat, le 5 juillet 1962.

Appliqué à titre provisoire à compter du 5 juillet 1962, date de la signature, et entré en vigueur à titre définitif le 19 mars 1964, date à laquelle les Parties contractantes se sont notifiées l'accomplissement des formalités constitutionnelles, conformément aux dispositions de l'article 7.

Texte officiel français.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 8 juin 1964.

No 7283 EQUATEUR ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE:

Accord relatif aux transports aériens (avec échange de lettres). Signé à Bonn, le 20 septembre 1962.

Entré en vigueur le 21 décembre 1963, trente jours après la date à laquelle chacune des deux Parties contractantes a notifié à l'autre que les formalités nécessaires à l'entrée en vigueur de l'Accord avaient été accomplies, conformément à l'article 16.

Textes officiels de l'Accord: espagnol et allemand.

Texte officiel des lettres: allemand.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 8 juin 1964.

No 7284 JAPON ET KOWEIT:

Accord relatif aux services aériens (avec tableau). Signé à Tokyo, le 6 octobre 1962.

Entré en vigueur le 20 juin 1963, date d'un échange de notes diplomatiques par lesquelles chacune des Parties contractantes a fait connaître à l'autre son approbation, conformément à l'article 16.

Textes officiels anglais, japonais et arabe.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 8 juin 1964.

No. 7285 FINLAND AND FRANCE:

Air Transport Agreement (with annex). Signed at Paris, on 12 October 1962.

Applied provisionally from 12 October 1962, the date of signature, and came into force definitively on 8 July 1963, one month after the date on which the Contracting Parties notified each other that their constitutional requirements had been fulfilled, in accordance with the provisions of article XVIII.

Official text: French.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 8 June 1964.

No 7285 FINLANDE ET FRANCE:

Accord (avec annexe) relatif aux transports aériens. Signé à Paris, le 12 octobre 1962.

Appliqué à titre provisoire à compter du 12 octobre 1962, date de la signature, et entré en vigueur à titre définitif le 8 juillet 1963, un mois après la date à laquelle les Parties contractantes se sont notifiées l'accomplissement des formalités constitutionnelles, conformément aux dispositions de l'article XVIII.

Texte officiel français.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 8 juin 1964.

No. 7286 IVORY COAST AND FRANCE:

Air Transport Agreement (with annex). Signed at Abidjan, on 19 October 1962.

Came into force on 19 October 1962, the date of signature, in accordance with article 19.

Official text: French.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 8 June 1964.

No 7286 COTE-D'IVOIRE ET FRANCE:

Accord (avec annexe) relatif au transport aérien. Signé à Abidjan, le 19 octobre 1962.

Entré en vigueur le 19 octobre 1962, date de la signature, conformément à l'article 19.

Texte officiel français.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 8 juin 1964.

No. 7287 CZECHOSLOVAKIA AND NORWAY:

Exchange of notes constituting an agreement relating to reciprocal exemption from taxes on profits, income and property derived from or connected with air transport. Prague, 25 October 1962.

Came into force on 25 October 1962 by the exchange of the said notes.

Official texts: French and Czech.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 8 June 1964.

No 7287 TCHECOSLOVAQUIE ET NORVEGE:

Echange de notes constituant un accord relatif à l'exonération réciproque des impôts sur les bénéfices et revenus ainsi que sur la fortune provenant de, ou se rattachant à, l'exercice de la navigation aérienne. Prague, 25 octobre 1962.

Entré en vigueur le 25 octobre 1962 par l'échange des dites notes.

Textes officiels français et tchèque.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 8 juin 1964.

No. 7288 CZECHOSLOVAKIA AND SWEDEN:

Exchange of notes constituting an agreement relating to reciprocal exemption from taxes on profits, income and property derived from or connected with air transport. Prague, 25 October 1962.

Came into force on 25 October 1962 by the exchange of the said notes.

Official texts: French and Czech.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 8 June 1964.

No 7288 TCHECOSLOVAQUIE ET SUEDE:

Echange de notes constituant un accord relatif à l'exonération réciproque des impôts sur les bénéfices et revenus ainsi que sur la fortune provenant de, ou se rattachant à, l'exercice de la navigation aérienne. Prague, 25 octobre 1962.

Entré en vigueur le 25 octobre 1962 par l'échange des dites notes.

Textes officiels français et tchèque.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 8 juin 1964.

No. 7289 IVORY COAST AND SWITZERLAND:

Air Transport Agreement (with annex). Signed at Berne, on 17 November 1962.

Applied provisionally from 17 November 1962, the date of signature, and came into force definitively on 21 December 1963, one month after the date on which the Contracting Parties notified each other that their constitutional requirements had been fulfilled, in accordance with the provisions of article 19.

Official text: French.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 8 June 1964.

No 7289 COTE-D'IVOIRE ET SUISSE:

Accord (avec annexe) relatif aux transports aériens. Signé à Berne, le 17 novembre 1962.

Appliqué à titre provisoire à compter du 17 novembre 1962, date de la signature, et entré en vigueur à titre définitif le 21 décembre 1963, un mois après la date à laquelle les Parties contractantes se sont notifiées l'accomplissement des formalités constitutionnelles, conformément aux dispositions de l'article 19.

Texte officiel français.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 8 juin 1964.

No. 7290 NEW ZEALAND AND WESTERN SAMOA:

Agreement (with schedules) concerning civil aviation. Signed at Apia, on 24 January 1963.

Deemed to have come into force on 1 January 1962, in accordance with article IX (1).

Official text: English.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 8 June 1964.

No 7290 NOUVELLE-ZELANDE ET SAMOA-OCCIDENTAL:

Accord (avec tableaux) relatif à l'aviation civile. Signé à Apia, le 24 janvier 1963.

Réputé être entré en vigueur le 1er janvier 1962, conformément au paragraphe 1 de l'article IX.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 8 juin 1964.

No. 7291 SWITZERLAND AND GUINEA:

Agreement (with annex) relating to air services. Signed at Berne, on 1 February 1963.

No 7291 SUISSE ET GUINEE:

Accord (avec annexe) relatif aux services aériens. Signé à Berne, le 1er février 1963.

Applied provisionally from 1 February 1963, the date of signature, and came into force definitively on 18 January 1964, the date on which notice of ratification was given by an exchange of diplomatic notes, in accordance with the provisions of article 16.

Official text: French.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 8 June 1964.

Appliqué à titre provisoire à compter du 1er février 1963, date de la signature, et entré en vigueur à titre définitif le 18 janvier 1964, le jour où sa ratification a été notifiée par un échange de notes diplomatiques, conformément aux dispositions de l'article 16.

Texte officiel français.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 8 juin 1964.

No. 7292 SOUTH AFRICA AND PORTUGAL:

Agreement (with annex) relating to air services. Signed at Lisbon, on 7 May 1963.

Came into force on 7 May 1963, the date of signature, in accordance with paragraph 8 (1).

Official texts: English and Portuguese.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 8 June 1964.

No 7292 AFRIQUE DU SUD ET PORTUGAL:

Accord (avec annexe) relatif aux services aériens. Signé à Lisbonne, le 7 mai 1963.

Entré en vigueur le 7 mai 1963, date de la signature, conformément au sous-paragraphe 1 du paragraphe 8. Textes officiels anglais et portugais.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 8 juin 1964.

No. 7293 IVORY COAST AND GUINEA:

Air Transport Agreement (with Route Schedule). Signed at Abidjan, on 26 June 1963.

Applied provisionally from 26 June 1963, the date of signature, in accordance with the provisions of article 19.

Official text: French.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 8 June 1964.

No 7293 COTE-D'IVOIRE ET GUINEE:

Accord (avec tableau de routes) relatif au transport aérien. Signé à Abidjan, le 26 juin 1963.

Appliqué à titre provisoire à compter du 26 juin 1963, date de la signature, conformément aux dispositions de l'article 19.

Texte officiel français.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 8 juin 1964.

No. 7294 FRANCE AND AUSTRIA:

Air Transport Agreement (with annex). Signed at Paris, on 12 July 1963.

Came into force on 26 July 1963, fifteen days after the date of signature, in accordance with the provisions of article 16.

Official texts: French and German.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 8 June 1964.

No 7294 FRANCE ET AUTRICHE:

Accord (avec annexe) relatif aux transports aériens. Signé à Paris, le 12 juillet 1963.

Entré en vigueur le 26 juillet 1963, quinze jours après la date de la signature, conformément aux dispositions de l'article 16.

Textes officiels français et allemand.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 8 juin 1964.

No. 7295 CAMEROON AND ISRAEL:

Air Transport Agreement (with annex). Signed at Yaoundé, on 9 August 1963.

Came into force on 9 August 1963, upon signature, in accordance with article XX. The Agreement was ratified by the Federal Republic of Cameroon on 23 August 1963.

Official text: French.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 8 June 1964.

No 7295 CAMEROUN ET ISRAEL:

Accord (avec annexe) relatif au transport aérien. Signé à Yaoundé, le 9 août 1963.

Entré en vigueur le 9 août 1963, dès la signature, conformément à l'article XX. L'accord a été ratifié par la République fédérale du Cameroun le 23 août 1963.

Texte officiel français.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 8 juin 1964.

No. 7296 IVORY COAST AND NETHERLANDS:

Air Transport Agreement (with annex). Signed at Abidjan, on 9 October 1963.

Applied provisionally from 9 October 1963, the date of signature, in accordance with the provisions of article 19.

Official text: French.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 8 June 1964.

No 7296 COTE-D'IVOIRE ET PAYS-BAS:

Accord (avec annexe) relatif au transport aérien. Signé à Abidjan, le 9 octobre 1963.

Appliqué à titre provisoire à compter du 9 octobre 1963, date de la signature, conformément aux dispositions de l'article 19.

Texte officiel français.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 8 juin 1964.

No. 7297 PAKISTAN AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Agreement (with annex) relating to air services. Signed at Karachi, on 7 October 1963.

Came into force on 7 October 1963, upon signature, in accordance with article 22 (2).

Official texts: English and Russian.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 8 June 1964.

No 7297 PAKISTAN ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES:

Accord (avec annexe) relatif aux services aériens. Signé à Karachi, le 7 octobre 1963.

Entré en vigueur le 7 octobre 1963, dès la signature, conformément au paragraphe 2 de l'article 22.

Textes officiels anglais et russe.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 8 juin 1964.

No. 7298 FRANCE AND NEW ZEALAND:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the operation of air services between Noumea and Auckland. Wellington, 27 February 1964.

No 7298 FRANCE ET NOUVELLE-ZELANDE:

Echange de notes constituant un accord relatif à l'exploitation des services aériens entre Nouméa et Auckland. Wellington, 27 février 1964.

Came into force on 27 February 1964 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and French.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 8 June 1964.

Entré en vigueur le 27 février 1964 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 8 juin 1964.

No. 7299 MALI AND NIGER:

Air Transport Agreement (with annex and exchange of notes). Signed at Bamako, on 15 January 1964.

Applied from 15 January 1964, the date of signature, in accordance with the provisions of article 21.

Official text: French.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 8 June 1964.

No 7299 MALI ET NIGER:

Accord relatif au transport aérien (avec annexe et échange de notes). Signé à Bamako, le 15 janvier 1964.

Appliqué à compter du 15 janvier 1964, date de la signature, conformément aux dispositions de l'article 21.

Texte officiel français.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 8 juin 1964.

No. 7300 NETHERLANDS AND BRAZIL:

Convention concerning free legal aid. Signed at Rio de Janeiro, on 16 March 1959.

Came into force on 30 April 1964, one month after the exchange of the instruments of ratification which took place at The Hague on 30 March 1964, in accordance with article VII (1).

Official text: French.

Registered by the Netherlands on 8 June 1964.

No 7300 PAYS-BAS ET BRÉSIL:

Convention concernant l'assistance judiciaire gratuite. Signée à Rio de Janeiro, le 16 mars 1959.

Entrée en vigueur le 30 avril 1964, un mois après l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à La Haye le 30 mars 1964, conformément à l'article VII (1).

Texte officiel français.

Enregistrée par les Pays-Bas le 8 juin 1964.

No. 7301 NETHERLANDS AND SPAIN:

Convention (with Final Protocol) on social security. Signed at Madrid, on 17 December 1962.

Came into force on 1 November 1963, the first day of the month following the exchange of the instruments of ratification which took place at The Hague on 31 October 1963, in accordance with the provisions of articles 44 and 45.

Official texts: Dutch and Spanish.

Registered by the Netherlands on 8 June 1964.

No 7301 PAYS-BAS ET ESPAGNE:

Convention (avec Protocole final) sur la sécurité sociale. Signée à Madrid, le 17 décembre 1962.

Entrée en vigueur le 1er novembre 1963, le premier jour du mois suivant l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à La Haye le 31 octobre 1963, conformément aux dispositions des articles 44 et 45.

Textes officiels néerlandais et espagnol.

Enregistrée par les Pays-Bas le 8 juin 1964.

No. 7302 AFGHANISTAN, ARGENTINA, AUSTRALIA, BOLIVIA, BYELORUSSIAN SOVIET SOCIALIST REPUBLIC, ETC.:

Convention on the Continental Shelf. Done at Geneva, on 29 April 1958.

In accordance with article 11 (1), the Convention came into force on 10 June 1964, the thirtieth day following the date of deposit of the twenty-second instrument of ratification or accession. The following States have deposited their instruments of ratification or accession (a) on the dates indicated:

Australia	14 May	1963
Bulgaria	31 August	1962 (a)
Byelorussian Soviet Socialist Republic	27 February	1961
Cambodia	18 March	1960 (a)
Colombia	8 January	1962
Czechoslovakia	31 August	1961
Denmark	12 June	1963
Guatemala	27 November	1961
Haiti	29 March	1960
Israel	6 September	1961
Madagascar	31 July	1962 (a)
Malaysia	21 December	1960 (a)
Poland	29 June	1962
Portugal	8 January	1963
Romania	12 December	1961 (a)
Senegal	25 April	1961 (a)
South Africa	9 April	1963 (a)
Ukrainian Soviet Socialist Republic	12 January	1961
Union of Soviet Socialist Republics	22 November	1960
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	11 May	1964
United States of America	12 April	1961
Venezuela	15 August	1961

No 7302 AFGHANISTAN, ARGENTINE, AUSTRALIE, BOLIVIE, REPUBLIQUE SOCIALISTE SOVIÉTIQUE DE BIÉLORUSSIE, ETC.:

Convention sur le plateau continental. Faite à Genève, le 29 avril 1958.

Conformément au paragraphe 1 de l'article 11, la Convention est entrée en vigueur le 10 juin 1964, trente jours après la date du dépôt du vingt-deuxième instrument de ratification ou d'adhésion. Les Etats suivants ont déposé leur instrument de ratification ou d'adhésion (a) aux dates indiquées ci-dessous:

Afrique du Sud	9 avril	1963 (a)
Australie	14 mai	1963
Bulgarie	31 août	1962 (a)
Cambodge	18 mars	1960 (a)
Colombie	8 janvier	1962
Danemark	12 juin	1963
Etats-Unis d'Amérique	12 avril	1961
Guatemala	27 novembre	1961
Haiti	29 mars	1960
Israël	6 septembre	1961
Madagascar	31 juillet	1962 (a)
Malaisie	21 décembre	1960 (a)
Pologne	29 juin	1962
Portugal	8 janvier	1963
République socialiste soviétique de Biélorussie	27 février	1961
République socialiste soviétique d'Ukraine	12 janvier	1961
Roumanie	12 décembre	1961 (a)
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	11 mai	1964
Sénégal	25 avril	1961 (a)
Tchécoslovaquie	31 août	1961
Union des Républiques socialistes soviétiques	22 novembre	1960
Venezuela	15 août	1961

Official texts: Chinese, English, French, Russian and Spanish.

Registered ex officio on 10 June 1964.

Textes officiels anglais, chinois, espagnol, français et russe.

Enregistrée d'office le 10 juin 1964.

No. 7303 NETHERLANDS AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Convention to facilitate further the legal relations governed by the Hague Convention of 1 March 1954 relating to civil procedure. Signed at The Hague, on 30 August 1962.

Came into force on 3 May 1964, two months after the exchange of the instruments of ratification which took place at Bonn on 3 March 1964, in accordance with article 17.

Official texts: Dutch and German.

Registered by the Netherlands on 10 June 1964.

No 7303 PAYS-BAS ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE:

Convention pour faciliter davantage les relations dans le domaine judiciaire telles qu'elles ont été réglées par la Convention de La Haye du 1er mars 1954 relative à la procédure civile. Signée à La Haye, le 30 août 1962.

Entrée en vigueur le 3 mai 1964, deux mois après l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Bonn le 3 mars 1964, conformément à l'article 17.

Textes officiels néerlandais et allemand.

Enregistrée par les Pays-Bas le 10 juin 1964.

No. 7304 CAMBODIA, LAOS, THAILAND AND REPUBLIC OF VIET-NAM AND AUSTRALIA:

Agreement concerning tax exemption of contribution of Australia for the development of water resources of the Lower Mekong Basin. Signed at Vientiane, on 26 November 1960, and at Bangkok, on 12 December 1960.

Came into force on 12 December 1960 by signature.

Official text: English.

Registered by Australia on 12 June 1964.

No 7304 CAMBODGE, LAOS, THAILANDE ET REPUBLIQUE DU VIET-NAM, d'une part, et AUSTRALIE, d'autre part:

Accord relatif à la non-imposition de la contribution fournie par l'Australie pour la mise en valeur des ressources hydrauliques du Bassin inférieur du Mékong. Signé à Vientiane, le 26 novembre 1960, et à Bangkok, le 12 décembre 1960.

Entré en vigueur le 12 décembre 1960, dès la signature.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Australie le 12 juin 1964.

No. 7305 AUSTRALIA, BRAZIL, FRANCE, GUATEMALA, HONDURAS, MEXICO, ETC.:

Convention Supplementary to the Warsaw Convention, for the Unification of Certain Rules Relating to International Carriage by Air Performed by a Person Other than the Contracting Carrier. Done at Guadalajara, on 18 September 1961.

In accordance with article XIII (1), the Convention came into force on 1 May 1964, the ninetieth day after the date of deposit of the fifth instrument of ratification, in respect of the following States which deposited their instruments of ratification with the Government of Mexico on the dates indicated:

Mexico	16 May	1962
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	4 September	1962
Australia	1 November	1962
France	24 January	1964
Switzerland	1 February	1964

Subsequently, the Convention entered into force in respect of the Netherlands and the Federal Republic of Germany on 25 and 31 May 1964, respectively, the said States having deposited their instruments of ratification on 25 February and 2 March 1964 respectively.

Official texts: English, French and Spanish.

Registered by Mexico on 15 June 1964.

No 7305 AUSTRALIE, BRESIL, FRANCE, GUATEMALA, HONDURAS, MEXICO, ETC.:

Convention complémentaire à la Convention de Varsovie, pour l'unification de certaines règles relatives au transport aérien international effectué par une personne autre que le transporteur contractuel. Faite à Guadalajara, le 18 septembre 1961.

Conformément au paragraphe 1 de l'article XIII, la Convention est entrée en vigueur le 1er mai 1964, quatre-vingt-dix jours après la date de dépôt du cinquième instrument de ratification, en ce qui concerne les Etats suivants dont les instruments de ratification ont été déposés auprès du Gouvernement mexicain aux dates indiquées:

Mexique	16 mai	1962
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	4 septembre	1962
Australie	1er novembre	1962
France	24 janvier	1964
Suisse	1er février	1964

Par la suite, la Convention est entrée en vigueur en ce qui concerne les Pays-Bas et la République fédérale d'Allemagne, les 25 et 31 mai 1964 respectivement, lesdits Etats ayant déposé leurs instruments de ratification les 25 février et 2 mars 1964 respectivement.

Textes officiels anglais, espagnol et français.

Enregistrée par le Mexique le 15 juin 1964.

No. 7306 UNITED NATIONS CHILDREN'S FUND AND REPUBLIC OF CHINA:

Agreement concerning the activities of the UNICEF in the Republic of China. Signed at Bangkok, on 8 April 1964, and at Taipei, on 12 May 1964.

Came into force on 12 May 1964, upon signature, in accordance with article VIII (1).

Official text: English.

Registered ex officio on 18 June 1964.

No 7306 FONDS DES NATIONS UNIES POUR L'ENFANCE ET REPUBLIQUE DE CHINE:

Accord concernant les activités du FISE dans la République de Chine. Signé à Bangkok, le 8 avril 1964, et à Taipei le 12 mai 1964.

Entré en vigueur le 12 mai 1964, dès la signature, conformément au paragraphe 1 de l'article VIII.

Texte officiel anglais.

Enregistré d'office le 18 juin 1964.

No. 7307 REPUBLIC OF CHINA AND BRAZIL:

Trade Agreement. Signed at Rio de Janeiro, on 28 December 1962.

No 7307 REPUBLIQUE DE CHINE ET BRESIL:

Accord commercial. Signé à Rio de Janeiro, le 28 décembre 1962.

Came into force on 21 March 1964, thirty days after the exchange of the instruments of ratification which took place at Rio de Janeiro on 21 February 1964, in accordance with the provisions of article VIII.

Official texts: Chinese, Portuguese and English.

Registered by the Republic of China on 18 June 1964.

Entré en vigueur le 21 mars 1964, trente jours après l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Rio de Janeiro le 21 février 1964, conformément aux dispositions de l'article VIII.

Textes officiels chinois, portugais et anglais.

Enregistré par la République de Chine le 18 juin 1964.

No. 7308 UNITED NATIONS CHILDREN'S FUND AND JAMAICA:

Agreement concerning the activities of UNICEF in Jamaica. Signed at Kingston, on 19 May 1964.

Came into force on 19 May 1964, upon signature, in accordance with article VIII (1).

Official text: English.

Registered ex officio on 21 June 1964.

No 7308 FONDS DES NATIONS UNIES POUR L'ENFANCE ET JAMAÏQUE:

Accord concernant les activités du FISE à la Jamaïque. Signé à Kingston, le 19 mai 1964.

Entré en vigueur le 19 mai 1964, dès la signature, conformément au paragraphe 1 de l'article VIII.

Texte officiel anglais.

Enregistré d'office le 21 juin 1964.

No. 7309 UNITED NATIONS AND AUSTRIA:

Agreement regarding the arrangements for the United Nations Technical Assistance Committee. Signed at Geneva, on 11 June 1964.

Came into force on 11 June 1964 by signature.

Official text: English.

Registered ex officio on 23 June 1964.

No 7309 ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET AUTRICHE:

Accord relatif aux dispositions à prendre en ce qui concerne le Comité de l'assistance technique des Nations Unies. Signé à Genève, le 11 juin 1964.

Entré en vigueur le 23 juin 1964, dès la signature.

Texte officiel anglais.

Enregistré d'office le 23 juin 1964.

No. 7310 ALBANIA, ARGENTINA, AUSTRIA, BELGIUM, BRAZIL, ETC.:

Vienna Convention on Diplomatic Relations. Done at Vienna, on 18 April 1961.

In accordance with article 51, the Convention came into force on 24 April 1964, the thirtieth day following the date of deposit of the twenty-second instrument of ratification or accession. Following is a list of States on behalf of which the instruments of ratification or accession (a) were deposited with the Secretary-General of the United Nations, showing the respective dates of deposit:

Pakistan	29 March	1962
Liberia	15 May	1962
Ghana	28 June	1962
Mauritania	16 July	1962 (a)
Sierra Leone	13 August	1962 (a)
Ivory Coast	1 October	1962 (a)
Tanganyika	5 November	1962
Laos	3 December	1962 (a)
Niger	5 December	1962 (a)
Congo (Brazzaville)	11 March	1963 (a)
Yugoslavia	1 April	1963
Czechoslovakia	24 May	1963
Jamaica	5 June	1963 (a)
Madagascar	31 July	1963 (a)
*Cuba	26 September	1963
Guatemala	1 October	1963
Argentina	10 October	1963
*Iraq	15 October	1963
Switzerland	30 October	1963
Panama	4 December	1963
Dominican Republic	14 January	1964
*Union of Soviet Socialist Republics	25 March	1964
Gabon	2 April	1964 (a)
Algeria	14 April	1964 (a)
Rwanda	15 April	1964 (a)
Holy See	17 April	1964
Liechtenstein	8 May	1964
*Byelorussian Soviet Socialist Republic	14 May	1964
*Japan	8 June	1964
*United Arab Republic	9 June	1964 (a)
*Ukrainian Soviet Socialist Republic	12 June	1964

Official texts: Chinese, English, French, Russian and Spanish.

Registered ex officio on 24 June 1964.

No 7310 ALBANIE, ARGENTINE, AUTRICHE, BELGIQUE, BRESIL, ETC.:

Convention de Vienne sur les relations diplomatiques. Faite à Vienne, le 18 avril 1961.

Conformément à l'article 51, la Convention est entrée en vigueur le 24 avril 1964, trente jours après la date du dépôt du vingt-deuxième instrument de ratification ou d'adhésion. Voici la liste des Etats au nom desquels les instruments de ratification ou d'adhésion (a) ont été déposés auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, avec la mention des dates de dépôt:

Pakistan	29 mars	1962
Libéria	15 mai	1962
Ghana	28 juin	1962
Mauritanie	16 juillet	1962 (a)
Sierra Leone	13 août	1962 (a)
Côte-d'Ivoire	1er octobre	1962 (a)
Tanganyika	5 novembre	1962
Laos	3 décembre	1962 (a)
Niger	5 décembre	1962 (a)
Congo (Brazzaville)	11 mars	1963 (a)
Yougoslavie	1er avril	1963
Tchécoslovaquie	24 mai	1963
Jamaïque	5 juin	1963 (a)
Madagascar	31 juillet	1963 (a)
*Cuba	26 septembre	1963
Guatemala	1er octobre	1963
Argentine	10 octobre	1963
*Iraq	15 octobre	1963
Suisse	30 octobre	1963
Panama	4 décembre	1963
République Dominicaine	14 janvier	1964
*Union des Républiques socialistes soviétiques	25 mars	1964
Gabon	2 avril	1964 (a)
Algérie	14 avril	1964 (a)
Rwanda	15 avril	1964 (a)
Saint-Siège	17 avril	1964
Liechtenstein	8 mai	1964
*République socialiste soviétique de Biélorussie	14 mai	1964
*Japon	8 juin	1964
*République arabe unie	9 juin	1964 (a)
*République socialiste soviétique d'Ukraine	12 juin	1964

Textes officiels anglais, chinois, espagnol, français et russe.

Enregistrée d'office le 24 juin 1964.

*With declarations and/or reservations.

*Avec déclarations et/ou réserves.

No. 7311 ARGENTINA, REPUBLIC OF CHINA, DENMARK, FINLAND, GHANA, ETC.:

Optional Protocol concerning Acquisition of Nationality. Done at Vienna, on 18 April 1961.

In accordance with article VI (1), the Protocol came into force on 24 April 1964, the date of entry into force of the Vienna Convention on Diplomatic Relations, in respect of the following States, on behalf of which the instruments of ratification or accession (a) were deposited with the Secretary-General of the United Nations on the dates indicated:

Tanganyika	5 November 1962
Laos	3 December 1962 (a)
Yugoslavia	1 April 1963
Madagascar	31 July 1963 (a)
Argentina	10 October 1963
Iraq	15 October 1963
Panama	4 December 1963 (a)
Dominican Republic	14 January 1964

Subsequently, the Protocol came into force for Gabon and the United Arab Republic on 2 May and 9 July 1964 respectively, the instruments of accession having been deposited on behalf of these States on 2 April and 9 June 1964 respectively.

Official texts: Chinese, English, French, Russian and Spanish.

Registered ex officio on 24 June 1964.

No. 7312 AUSTRIA, BELGIUM, REPUBLIC OF CHINA, COLOMBIA, DENMARK, ETC.:

Optional Protocol concerning the Compulsory Settlement of Disputes. Done at Vienna, on 18 April 1961.

In accordance with article VIII (1), the Protocol came into force on 24 April 1964, the date of entry into force of the Vienna Convention on Diplomatic Relations, in respect of the following States, on behalf of which the instruments of ratification or accession (a) were deposited with the Secretary-General of the United Nations on the dates indicated:

Tanganyika	5 November 1962
Laos	3 December 1962 (a)
Yugoslavia	1 April 1963
Madagascar	31 July 1963 (a)
Iraq	15 October 1963
Switzerland	22 November 1963
Panama	4 December 1963 (a)
Dominican Republic	13 February 1964

Subsequently, the Protocol came into force for Gabon and Liechtenstein on 2 May and 7 June 1964 respectively, the instruments of accession and ratification having been deposited on behalf of these States on 2 April and 8 May 1964 respectively. Furthermore, the instrument of ratification was deposited on behalf of Japan on 8 June 1964, to take effect on 8 July 1964.

Official texts: Chinese, English, French, Russian and Spanish.

Registered ex officio on 24 June 1964.

No. 7313 AUSTRALIA, CANADA, INDIA, NEW ZEALAND, UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND, ETC.:

Commonwealth Telegraphs Agreement (with schedules and protocol). Signed at London, on 11 May 1948.

In accordance with clause 12, the Agreement came into force on 18 September 1957, the date on which the last of the original Partner Governments, namely the Government of India, confirmed the Agreement, and by agreement of those Governments and the Government of Ceylon was deemed to have come into force on 31 May 1949, that is to say:

(1) in respect of the original Partner Governments (United Kingdom of Great Britain and Northern

No 7311 ARGENTINE, REPUBLIQUE DE CHINE, DANEMARK, FINLANDE, GHANA, ETC.:

Protocole de signature facultative concernant l'acquisition de la nationalité. Fait à Vienne, le 18 avril 1961.

Conformément au paragraphe 1 de l'article VI, le Protocole est entré en vigueur le 24 avril 1964, date de l'entrée en vigueur de la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques, en ce qui concerne les Etats suivants au nom desquels les instruments de ratification ou d'adhésion (a) ont été déposés auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies aux dates indiquées:

Tanganyika	5 novembre 1962
Laos	3 décembre 1962 (a)
Yougoslavie	1er avril 1963
Madagascar	31 juillet 1963 (a)
Argentine	10 octobre 1963
Irak	15 octobre 1963
Panama	4 décembre 1963 (a)
République Dominicaine	14 janvier 1964.

Par la suite, le Protocole est entré en vigueur en ce qui concerne le Gabon et la République arabe unie les 2 mai et 9 juillet 1964 respectivement, les instruments d'adhésion ayant été déposés au nom de ces Etats les 2 avril et 9 juin 1964 respectivement.

Textes officiels anglais, chinois, espagnol, français et russe.

Enregistré d'office le 24 juin 1964.

No 7312 AUTRICHE, BELGIQUE, REPUBLIQUE DE CHINE, COLOMBIE, DANEMARK, ETC.:

Protocole de signature facultative concernant le règlement obligatoire des différends. Fait à Vienne, le 18 avril 1961.

Conformément au paragraphe 1 de l'article VIII, le Protocole est entré en vigueur le 24 avril 1964, date de l'entrée en vigueur de la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques, en ce qui concerne les Etats suivants au nom desquels les instruments de ratification ou d'adhésion (a) ont été déposés auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies aux dates indiquées:

Tanganyika	5 novembre 1962
Laos	3 décembre 1962 (a)
Yougoslavie	1er avril 1963
Madagascar	31 juillet 1963 (a)
Irak	15 octobre 1963
Suisse	22 novembre 1963
Panama	4 décembre 1963 (a)
République Dominicaine	13 février 1964

Par la suite, le Protocole est entré en vigueur en ce qui concerne le Gabon et le Liechtenstein les 2 mai et 7 juin 1964 respectivement, les instruments d'adhésion et de ratification ayant été déposés au nom de ces Etats le 2 avril et le 8 mai 1964 respectivement. En outre, l'instrument de ratification a été déposé au nom du Japon le 8 juin 1964, pour prendre effet le 8 juillet 1964.

Textes officiels anglais, chinois, espagnol, français et russe.

Enregistré d'office le 24 juin 1964.

No 7313 AUSTRALIE, CANADA, INDE, NOUVELLE-ZELANDE, ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD, ETC.:

Accord relatif aux services télégraphiques du Commonwealth (avec tableaux et protocole). Signé à Londres, le 11 mai 1948.

Conformément à la clause 12, l'Accord est entré en vigueur le 18 septembre 1957, date à laquelle le dernier des gouvernements associés initiaux, à savoir le Gouvernement indien, a confirmé l'Accord et à laquelle ces gouvernements et le Gouvernement ceylanais sont convenus de considérer que l'Accord est entré en vigueur le 31 mai 1949, c'est-à-dire:

1) En ce qui concerne les gouvernements associés initiaux (Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande

Ireland, Canada, Australia, New Zealand, South Africa, India and Southern Rhodesia) with effect from 31 May 1949;

- (2) in respect of the Government of Ceylon with effect from 1 June 1951, the date on which it adhered to the Agreement;
- (3) in respect of the Government of the Federation of Rhodesia and Nyasaland, which replaced, as from 1 July 1954, the Government of Southern Rhodesia, with effect from that date.

Pursuant to the provisions of clause 9, the Agreement came subsequently into force in respect of the Governments of the following States, which had been admitted as Partner Governments on the respective dates of adherence listed below:

Cyprus	1 April	1961
Federation of Nigeria	12 March	1962
Ghana	3 April	1962
Federation of Malaya	1 September	1962

The Union of South Africa ceased to be a Partner Government for the purposes of the Agreement on 31 May 1961, the date on which it ceased to be a Member of the Commonwealth.

Commonwealth Telegraphs Agreement (with schedule).
Signed at London, on 25 July 1963.

Came into force on 25 July 1963, in accordance with clause 6, in respect of all the Governments which signed on that date the Supplemental Agreement.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 24 June 1964.

No. 7314 CZECHOSLOVAKIA AND BULGARIA:

Treaty on legal assistance in civil and criminal matters.
Signed at Prague, on 13 April 1954.

Came into force on 16 December 1954, one month after the exchange of the instruments of ratification at Sofia, in accordance with article 89 (1).

Official texts: Czech and Bulgarian.

Registered by Czechoslovakia on 24 June 1964.

No. 7315 CZECHOSLOVAKIA AND GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC:

Convention on mutual assistance in natural disasters. Signed at Prague, on 6 October 1956.

Came into force on 20 December 1956, in accordance with article VII.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Convention. Prague, 17 and 28 May 1963.

Came into force on 28 May 1963 by the exchange of the said notes.

Official texts: Czech and German.

Registered by Czechoslovakia on 24 June 1964.

No. 7316 CZECHOSLOVAKIA AND BULGARIA:

Convention on co-operation in the field of social policy (with Final Protocol). Signed at Prague, on 25 January 1957.

Came into force on 1 August 1957, the first day of the month following the exchange of the instruments of ratification which took place at Sofia on 24 July 1957, in accordance with article 17 (1).

Official texts: Czech and Bulgarian.

Registered by Czechoslovakia on 24 June 1964.

No. 7317 CZECHOSLOVAKIA AND MONGOLIA:

Treaty of friendship and mutual co-operation. Signed at Ulan Bator, on 8 April 1957.

du Nord, Canada, Australie, Nouvelle-Zélande, Afrique du Sud, Inde et Rhodésie du Sud) avec effet du 31 mai 1949;

- 2) En ce qui concerne le Gouvernement ceylanais, avec effet du 1er juin 1951, date à laquelle il a adhéré à l'Accord;
- 3) En ce qui concerne le Gouvernement de la Fédération de Rhodésie et du Nyassaland qui, à partir du 1er juillet 1954, a remplacé le Gouvernement de Rhodésie du Sud, avec effet de cette date.

Conformément aux dispositions de la clause 9, l'Accord est par la suite entré en vigueur en ce qui concerne les Gouvernements des Etats suivants, qui avaient été admis comme gouvernements associés aux dates d'adhésion indiquées ci-après:

Chypre	1er avril	1961
Fédération de Nigéria	12 mars	1962
Ghana	3 avril	1962
Fédération de Malaisie	1er septembre	1962

L'Union sud-africaine a cessé d'être gouvernement associé aux fins de l'Accord le 31 mai 1961, date à laquelle elle a cessé d'être membre du Commonwealth.

Accord relatif aux services télégraphiques du Commonwealth (avec tableau). Signé à Londres, le 25 juillet 1963.

Entré en vigueur le 25 juillet 1963, conformément à la clause 6, en ce qui concerne tous les Gouvernements ayant signé à cette date l'Accord supplémentaire.

Texte officiel anglais.

Enregistrés par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 24 juin 1964.

No 7314 TCHECOSLOVAQUIE ET BULGARIE:

Traité relatif à l'assistance juridique en matière civile et pénale. Signé à Prague, le 13 avril 1954.

Entré en vigueur le 16 décembre 1954, un mois après l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Sofia, conformément au paragraphe 1 de l'article 89. Textes officiels tchèque et bulgare.

Enregistré par la Tchécoslovaquie le 24 juin 1964.

No 7315 TCHECOSLOVAQUIE ET REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE:

Convention relative à l'assistance mutuelle en cas de catastrophes naturelles. Signée à Prague, le 6 octobre 1956.

Entrée en vigueur le 20 décembre 1956, conformément à l'article VII.

Echange de notes constituant un avenant à la Convention susmentionnée. Prague, 17 et 28 mai 1963.

Entré en vigueur le 28 mai 1963 par l'échange des dites notes.

Textes officiels tchèque et allemand.

Enregistrés par la Tchécoslovaquie le 24 juin 1964.

No 7316 TCHECOSLOVAQUIE ET BULGARIE:

Convention de coopération en matière de politique sociale (avec Protocole final). Signée à Prague, le 25 janvier 1957.

Entrée en vigueur le 1er août 1957, premier jour du mois qui a suivi l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Sofia le 24 juillet 1957, conformément au paragraphe 1 de l'article 17.

Textes officiels tchèque et bulgare.

Enregistrée par la Tchécoslovaquie le 24 juin 1964.

No 7317 TCHECOSLOVAQUIE ET MONGOLIE:

Traité d'amitié et de coopération mutuelle. Signé à Oulan Bator, le 8 avril 1957.

Came into force on 1 August 1957, the date of the exchange of the instruments of ratification at Prague, in accordance with article 4.

Official texts: Czech and Mongolian.

Registered by Czechoslovakia on 24 June 1964.

Entré en vigueur le 1er août 1957, date de l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Prague, conformément à l'article 4.

Textes officiels tchèque et mongol.

Enregistré par la Tchécoslovaquie le 24 juin 1964.

No. 7318 CZECHOSLOVAKIA AND PEOPLE'S REPUBLIC OF VIET-NAM:

Consular Convention. Signed at Hanoi, on 14 January 1963.

Came into force on 8 April 1964, the date of the exchange of the instruments of ratification at Prague, in accordance with article 25.

Official texts: Czech and Vietnamese.

Registered by Czechoslovakia on 24 June 1964.

No 7318 TCHECOSLOVAQUIE ET REPUBLIQUE POPULAIRE DU VIET-NAM:

Convention consulaire. Signée à Hanoi, le 14 janvier 1963.

Entrée en vigueur le 8 avril 1964, date de l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Prague, conformément à l'article 25.

Textes officiels tchèque et vietnamien.

Enregistrée par la Tchécoslovaquie le 24 juin 1964.

No. 7319 INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AND FINLAND:

Agreement (with annex) for additional assistance by the Agency to Finland in establishing a research reactor project. Signed at Vienna, on 27 and 31 January 1964.

Came into force on 31 January 1964, upon signature, in accordance with Section 4.

Official text: English.

Registered by the International Atomic Energy Agency on 26 June 1964.

No 7319 AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE ET FINLANDE:

Accord (avec annexe) relatif à une aide supplémentaire de l'Agence à la Finlande pour un réacteur de recherche. Signé à Vienne, les 27 et 31 janvier 1964.

Entré en vigueur le 31 janvier 1964, dès la signature, conformément à la Section 4.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 26 juin 1964.

No. 7320 INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY, NORWAY AND UNITED STATES OF AMERICA:

Contract (with annex) for the lease of enriched uranium for the NORA Reactor. Signed at Vienna, on 8 April 1964.

Came into force on 8 April 1964, upon signature, in accordance with article XII.

Official text: English.

Registered by the International Atomic Energy Agency on 26 June 1964.

No 7320 AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE, NORVEGE ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE:

Contrat (avec annexe) pour la location d'uranium enrichi destiné au réacteur NORA. Signé à Vienne, le 8 avril 1964.

Entré en vigueur le 8 avril 1964, dès la signature, conformément à l'article XII.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 26 juin 1964.

No. 7321 INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AND NORWAY, POLAND AND YUGOSLAVIA:

Agreement (with annexes) concerning co-operative research in reactor physics. Signed at Vienna, on 28 February and 10 April 1964.

Came into force on 10 April 1964, upon signature, in accordance with Section 26 of article XIII.

Official text: English.

Registered by the International Atomic Energy Agency on 26 June 1964.

No 7321 AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE, D'UNE PART, ET NORVEGE, POLOGNE ET YOUGOSLAVIE, D'AUTRE PART:

Accord (avec annexes) relatif à des recherches en commun sur la physique des réacteurs. Signé à Vienne, les 28 février et 10 avril 1964.

Entré en vigueur le 10 avril 1964, dès la signature, conformément à la Section 26 de l'article XIII.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 26 juin 1964.

No. 7322 INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AND YUGOSLAVIA:

Agreement (with annex) for assistance by the Agency in furthering a research project. Signed at Belgrade, on 7 December 1963, and at Vienna, on 2 January 1964.

Came into force on 2 January 1964, upon signature, in accordance with Section 9.

Official text: English.

Registered by the International Atomic Energy Agency on 26 June 1964.

No 7322 AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE ET YOUGOSLAVIE:

Accord (avec annexe) relatif à une aide de l'Agence pour l'extension d'un projet de recherche. Signé à Belgrade, le 7 décembre 1963, et à Vienne, le 2 janvier 1964.

Entré en vigueur le 2 janvier 1964, dès la signature, conformément à la Section 9.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 26 juin 1964.

No. 7323 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND, CANADA, AUSTRALIA, NEW ZEALAND, INDIA AND PAKISTAN AND INDONESIA:

Agreement respecting the war cemeteries, graves and memorials of the Commonwealth in Indonesian territory. Signed at Djakarta, on 10 September 1962.

Came into force on 19 April 1964, one month after the date of receipt by the Government of Australia, representing the Commonwealth countries, of a note of acceptance from the Government of Indonesia, in accordance with article 7.

Official texts: English and Indonesian.

Registered by Australia on 30 June 1964.

No 7323 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD, CANADA, AUSTRALIE, NOUVELLE-ZELANDE, INDE ET PAKISTAN, D'UNE PART, ET INDONESIE, D'AUTRE PART:

Accord relatif aux cimetières, sépultures et monuments commémoratifs militaires du Commonwealth sur le territoire indonésien. Signé à Djakarta, le 10 septembre 1962.

Entré en vigueur le 19 avril 1964, un mois après la date de réception par le Gouvernement australien, représentant les pays du Commonwealth, d'une note d'acceptation du Gouvernement indonésien, conformément à l'article 7.

Textes officiels anglais et indonésien.

Enregistré par l'Australie le 30 juin 1964.

No. 7324 ROMANIA AND IRAQ:

Agreement of cultural co-operation. Signed at Baghdad, on 4 August 1959.

Came into force on 17 August 1960, the date of the exchange of the instruments of ratification, in accordance with article 11.

Official texts: Romanian, Arabic and English.

Registered by Romania on 30 June 1964.

No 7324 ROUMANIE ET IRAK:

Accord de coopération culturelle. Signé à Bagdad, le 4 août 1959.

Entré en vigueur le 17 août 1960, date de l'échange des instruments de ratification, conformément à l'article 11.

Textes officiels roumain, arabe et anglais.

Enregistré par la Roumanie le 30 juin 1964.

No. 7325 ROMANIA AND BELGIUM:

Veterinary Health Convention. Signed at Bucharest, on 12 October 1962.

Came into force on 13 November 1963, the date of the exchange of the instruments of ratification at Brussels, in accordance with article XXII.

Official texts: Romanian and French.

Registered by Romania on 30 June 1964.

No 7325 ROUMANIE ET BELGIQUE:

Convention sanitaire-vétérinaire. Signée à Bucarest, le 12 octobre 1962.

Entrée en vigueur le 13 novembre 1963, date de l'échange des instruments de ratification à Bruxelles, conformément à l'article XXII.

Textes officiels roumain et français.

Enregistrée par la Roumanie le 30 juin 1964.

No. 7326 BELGIUM AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Treaty relating to compensation to victims of war (with exchange of letters). Signed at Brussels, on 21 September 1962.

Came into force on 1 April 1964, the first day of the month following the exchange of the instruments of ratification which took place at Bonn on 6 March 1964, in accordance with the provisions of article 12.

Official texts: French and German.

Registered by Belgium on 30 June 1964.

No 7326 BELGIQUE ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE:

Traité relatif à l'indemnisation de victimes de la guerre (avec échange de lettres). Signé à Bruxelles, le 21 septembre 1962.

Entré en vigueur le 1er avril 1964, le premier jour du mois suivant l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Bonn le 6 mars 1964, conformément aux dispositions de l'article 12.

Textes officiels français et allemand.

Enregistré par la Belgique le 30 juin 1964.

PART II

**Treaties and international agreements filed and recorded
during the month of June 1964**

No. 606

**No. 606 INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AND
COMMISSION FOR TECHNICAL CO-OPERATION
IN AFRICA:**

Agreement. Signed at Lagos, on 6 February 1964.

**Came into force on 6 February 1964, upon signature,
on behalf of both Organizations after the fulfilment of
their respective statutory requirements, in accordance
with article XI.**

Official texts: English and French.

**Filed and recorded at the request of the International
Atomic Energy Agency on 26 June 1964.**

PARTIE II

**Traités et accords internationaux classés et inscrits
au répertoire pendant le mois de juin 1964**

No 606

**No 606 AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATO-
MIQUE ET COMMISSION DE COOPERATION TECH-
NIQUE EN AFRIQUE:**

Accord. Signé à Lagos, le 6 février 1964.

**Entré en vigueur le 6 février 1964, dès la signature, au
nom des deux Organisations, après accomplissement
des formalités requises par leurs statuts respectifs,
conformément à l'article XI.**

Textes officiels anglais et français.

**Classé et inscrit au répertoire à la demande de l'Agence
internationale de l'énergie atomique le 26 juin 1964.**

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations

- No. 415 Agreement between the Government of India and the Government of the French Republic relating to air services. Signed at New Delhi, on 16 July 1947.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement and the annex thereto. New Delhi, 30 October 1961.

Came into force on 30 October 1961, in accordance with the provisions of the said notes.

Official texts: English and French.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 8 June 1964.

- No. 1313 Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Italian Republic relating to air services between their respective territories. Signed at Rome, on 25 June 1948.

Exchange of notes constituting an agreement further revising the Route Schedules annexed to the above-mentioned Agreement. Rome, 28 August and 22 November 1963.

Came into force on 22 November 1963 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Italian.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 8 June 1964.

- No. 1318 Agreement between Finland and Sweden regarding air transport. Signed at Helsinki, on 26 April 1949.

Amendment to Part I of the annex to the above-mentioned Agreement. Confirmed by an exchange of notes dated at Helsinki, on 12 and 17 March 1955.

The Amendment came into force on 17 March 1955 by the exchange of the said notes.

Amendment to Part I of the annex to the above-mentioned Agreement, as amended. Confirmed by an exchange of notes dated at Helsinki, on 25 August 1962.

The Amendment came into force on 25 August 1962 by the exchange of the said notes.

Official text of Amendments: Swedish.

Certified statements were registered by the International Civil Aviation Organization on 8 June 1964.

- No. 1325 Agreement between the Swiss Confederation and the Kingdom of Egypt concerning regular air transport services. Signed at Cairo, on 15 May 1950.

Amendment to the annex of the above-mentioned Agreement. Confirmed by an exchange of letters dated at Cairo, on 16 February and 13 April 1959.

The Amendment came into force on 16 February 1959.

Official text of the Amendment: French.

Certified statement was registered by the International Civil Aviation Organization on 8 June 1964.

- No. 1328 Air Services Agreement between Denmark and Switzerland. Signed at Berne, on 22 June 1950.

Amendment to the annex of the above-mentioned Agreement. Confirmed by an exchange of letters dated at Berne, on 14 March 1957.

The Amendment came into force on 14 March 1957 by the exchange of the said letters.

Official text of the Amendment: French.

Certified statement was registered by the International Civil Aviation Organization on 8 June 1964.

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

- No 415 Accord relatif aux services aériens entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de l'Inde. Signé à New Delhi, le 16 juillet 1947.

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné et à son annexe. New Delhi, 30 octobre 1961.

Entré en vigueur le 30 octobre 1961, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 8 juin 1964.

- No 1313 Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République italienne relatif à l'établissement de services aériens entre leurs territoires respectifs. Signé à Rome, le 25 juin 1948.

Echange de notes constituant un accord modifiant à nouveau les tableaux de routes annexés à l'Accord susmentionné. Rome, 28 août et 22 novembre 1963.

Entré en vigueur le 22 novembre 1963 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et italien.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 8 juin 1964.

- No 1318 Accord entre la Finlande et la Suède relatif aux transports aériens. Signé à Helsinki, le 26 avril 1949.

Avenant à la partie I de l'annexe à l'Accord susmentionné. Confirmé par un échange de notes en date, à Helsinki, des 12 et 17 mars 1955.

L'Avenant est entré en vigueur le 17 mars 1955 par l'échange desdites notes.

Avenant à la partie I de l'annexe à l'Accord susmentionné telle qu'elle avait été modifiée. Confirmé par un échange de notes en date, à Helsinki, du 25 août 1962.

L'Avenant est entré en vigueur le 25 août 1962 par l'échange desdites notes.

Texte officiel des Avenants: suédois.

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 8 juin 1964.

- No 1325 Accord entre la Confédération Suisse et le Royaume d'Egypte relatif aux transports aériens réguliers. Signé au Caire, le 15 mai 1950.

Modification de l'annexe à l'Accord susmentionné. Confirmée par un échange de lettres en date, au Caire, des 16 février et 13 avril 1959.

La Modification est entrée en vigueur le 16 février 1959.

Texte officiel de la Modification: français.

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 8 juin 1964.

- No 1328 Accord relatif aux services aériens entre le Danemark et la Suisse. Signé à Berne, le 22 juin 1950.

Modification de l'annexe à l'Accord susmentionné. Confirmée par un échange de lettres en date, à Berne, du 14 mars 1957.

La Modification est entrée en vigueur le 14 mars 1957 par l'échange desdites lettres.

Texte officiel de la Modification: français.

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 8 juin 1964.

No. 2930 Agreement between the Government of France and the Government of the Union of South Africa in regard to air services between their respective territories. Signed at Paris, on 17 September 1954.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended. Cape Town, 22 June 1963.

Came into force on 22 June 1963 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and French.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 8 June 1964.

No. 3223 Air Transport Agreement between the Italian Government and the Government of the Lebanese Republic. Signed at Beirut, on 24 January 1949.

Protocol (with annex) amending the above-mentioned Agreement and its annex. Signed at Beirut, on 13 February 1960.

Came into force on 11 June 1960, the date of the exchange of diplomatic notes confirming that the Contracting Parties had approved the Protocol, in accordance with the provisions of the latter.

Official text: French.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 8 June 1964.

No. 4101 Customs Convention on the Temporary Importation of Private Road Vehicles. Done at New York, on 4 June 1954.

Ratification

Instrument deposited:

8 June 1964

Japan

(To take effect on 6 September 1964)

No. 4332 Agreement between the Union of South Africa and Norway in regard to air services. Signed at Pretoria, on 28 March 1958.

Exchange of notes constituting an agreement extending the period of validity of the traffic rights at Zurich granted to the Scandinavian Airlines System in respect of South African Territory, as modified and extended. Cape Town, 8 May 1963.

Came into force on 8 May 1963 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 8 June 1964.

No. 4333 Agreement between the Union of South Africa and Sweden in regard to air services. Signed at Pretoria, on 28 March 1958.

Exchange of notes constituting an agreement extending the period of validity of the traffic rights at Zurich granted to the Scandinavian Airlines System in respect of South African Territory, as modified and extended. Cape Town, 8 May 1963.

Came into force on 8 May 1963 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 8 June 1964.

No. 4334 Agreement between the Union of South Africa and Denmark in regard to air services. Signed at Pretoria, on 28 March 1958.

Exchange of notes constituting an agreement extending the period of validity of the traffic rights at Zurich granted to the Scandinavian Airlines System in respect of South African Territory, as modified and extended. Cape Town and Johannesburg, 8 May 1963.

No 2930 Accord entre le Gouvernement français et le Gouvernement de l'Union sud-africaine concernant les lignes aériennes reliant leurs territoires respectifs. Signé à Paris, le 17 septembre 1954.

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné, tel qu'il avait été modifié. Le Cap, 22 juin 1963.

Entré en vigueur le 22 juin 1963 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 8 juin 1964.

No 3223 Accord de transport aérien entre le Gouvernement italien et le Gouvernement de la République libanaise. Signé à Beyrouth, le 24 janvier 1949.

Protocole (avec annexe) amendant l'Accord susmentionné et son annexe. Signé à Beyrouth, le 13 février 1960.

Entré en vigueur le 11 juin 1960, date de l'échange de notes diplomatiques confirmant que les Parties contractantes avaient approuvé le Protocole, conformément aux dispositions de celui-ci.

Texte officiel français.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 8 juin 1964.

No 4101 Convention douanière relative à l'importation temporaire des véhicules routiers privés. Faite à New York, le 4 juin 1954.

Ratification

Instrument déposé le:

8 juin 1964

Japon

(Pour prendre effet le 6 septembre 1964)

No 4332 Accord entre l'Union sud-africaine et la Norvège relatif aux services aériens. Signé à Prétoria, le 28 mars 1958.

Echange de notes constituant un accord prorogeant à nouveau la période de validité des droits de trafic accordés au Scandinavian Airlines System entre Zurich et le territoire de l'Union sud-africaine, telle qu'elle avait été modifiée et prorogée. Le Cap, 8 mai 1963.

Entré en vigueur le 8 mai 1963 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 8 juin 1964.

No 4333 Accord entre l'Union sud-africaine et la Suède relatif aux services aériens. Signé à Prétoria, le 28 mars 1958.

Echange de notes constituant un accord prorogeant à nouveau la période de validité des droits de trafic accordés au Scandinavian Airlines System entre Zurich et le territoire de l'Union sud-africaine, telle qu'elle avait été modifiée et prorogée. Le Cap, 8 mai 1963.

Entré en vigueur le 8 mai 1963 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 8 juin 1964.

No 4334 Accord entre l'Union sud-africaine et le Danemark relatif aux services aériens. Signé à Prétoria, le 28 mars 1958.

Echange de notes constituant un accord prorogeant à nouveau la période de validité des droits de trafic accordés au Scandinavian Airlines System entre Zurich et le territoire de l'Union sud-africaine, telle qu'elle avait été modifiée et prorogée. Le Cap et Johannesburg, 8 mai 1963.

Came into force on 8 May 1963 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 8 June 1964.

Entré en vigueur le 8 mai 1963 par l'échange des dites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 8 juin 1964.

No. 4776 Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Commonwealth of Australia for air services between and through their respective territories. Signed at London, on 7 February 1958.

Exchange of notes constituting an agreement to amend the schedule to the above-mentioned Agreement. Canberra, 24 January 1963.

Came into force on 24 January 1963 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 8 June 1964.

No 4776 Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Commonwealth d'Australie relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà. Signé à Londres, le 7 février 1958.

Echange de notes constituant un accord portant modification du tableau faisant partie de l'Accord susmentionné. Canberra, 24 janvier 1963.

Entré en vigueur le 24 janvier 1963 par l'échange des dites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 8 juin 1964.

No. 5650 Agreement between the Government of India and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics relating to air services. Signed at New Delhi, on 2 June 1958.

Exchange of notes constituting an agreement modifying the above-mentioned Agreement and the annexes thereto. New Delhi and Moscow, 13 November 1962.

Came into force on 1 January 1962, in accordance with paragraph 2.

Official text: English.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 8 June 1964.

No 5650 Accord entre le Gouvernement indien et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques relatif aux services aériens. Signé à New Delhi, le 2 juin 1958.

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné et à ses annexes. New Delhi et Moscou, 13 novembre 1962.

Entré en vigueur le 1er janvier 1962, conformément au paragraphe 2.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 8 juin 1964.

No. 5925 Agreement between the Government of the Republic of Ghana and the Government of the Kingdom of the Netherlands for air services between and beyond their respective territories. Signed at The Hague, on 30 July 1960.

Definitive entry into force.

The above-mentioned Agreement came into force on 23 July 1963, the date agreed upon in an exchange of notes, in accordance with article 14.

Certified statement was registered by the International Civil Aviation Organization on 8 June 1964.

No 5925 Accord entre le Gouvernement de la République du Ghana et le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas relatif aux services aériens entre les territoires des deux pays et au-delà. Signé à La Haye, le 30 juillet 1960.

Entrée en vigueur définitive.

L'Accord susmentionné est entré en vigueur le 23 juillet 1963, date convenue dans un échange de notes, conformément à l'article 14.

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 8 juin 1964.

Declarations by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland regarding the following seventeen Conventions were registered with the Director-General of the International Labour Office on the dates indicated:

No. 585 Convention (No. 2) concerning employment, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its first session, Washington, 28 November 1949, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

21 May 1964

Application without modification: Malta.

Application with modification: Gambia.

Les déclarations du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord concernant les dix-sept Conventions suivantes ont été enregistrées auprès du Directeur général du Bureau international du Travail aux dates indiquées:

No 585 Convention (No 2) concernant le chômage, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa première session, Washington, 28 novembre 1949, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

21 mai 1964

Application sans modification: Malte.

Application avec modification: Gambie.

No. 588 Convention (No. 5) fixing the minimum age for admission of children to industrial employment, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its first session, Washington, 28 November 1919, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

21 May 1964

Application with modifications: Bechuanaland.

No 588 Convention (No 5) fixant l'âge minimum d'admission des enfants aux travaux industriels, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa première session, Washington, 28 novembre 1919, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

21 mai 1964

Application avec modifications: Betchouanaland.

No. 593 Convention (No. 10) concerning the age for admission of children to employment in agriculture, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 16 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

21 May 1964

Application without modification: Bermuda.

No. 605 Convention (No. 22) concerning seamen's articles of agreement, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its ninth session, Geneva, 24 June 1926, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

21 May 1964

Application with modifications: Gambia.

No. 607 Convention (No. 24) concerning sickness insurance for workers in industry and commerce and domestic servants, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its tenth session, Geneva, 15 June 1927, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

21 May 1964

Application with modifications: Malta.

No. 608 Convention (No. 25) concerning sickness insurance for agricultural workers, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its tenth session, Geneva, 15 June 1927, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

21 May 1964

Application with modifications: Malta.

No. 614 Convention (No. 32) concerning the protection against accidents of workers employed in loading or unloading ships (revised 1932), adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its sixteenth session, Geneva, 27 April 1932, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

21 May 1964

Application with modifications: Gambia.

No. 617 Convention (No. 35) concerning compulsory old-age insurance for persons employed in industrial or commercial undertakings, in the liberal professions, and for outworkers and domestic servants, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its seventeenth session, Geneva, 29 June 1933, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

21 May 1964

Application without modification: Gibraltar, Malta.

Application with modifications: Falkland Islands.

Decision reserved as regards the application to Bechuanaland, British Honduras, Fiji, Gambia, Grenada, Mauritius and Swaziland.

No. 618 Convention (No. 36) concerning compulsory old-age insurance for persons employed in agricultural undertakings, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its seventeenth session, Geneva, 29 June 1933, as modified by the Final Articles Revisions Convention, 1946.

No 593 Convention (No 10) concernant l'âge d'admission des enfants au travail dans l'agriculture, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 16 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

21 mai 1964

Application sans modification: Bermudes.

No 605 Convention (No 22) concernant le contrat d'engagement des marins, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa neuvième session, Genève, 24 juin 1926, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

21 mai 1964

Application avec modifications: Gambie.

No 607 Convention (No 24) concernant l'assurance-maladie des travailleurs de l'industrie et du commerce et des gens de maison, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa dixième session, Genève, 15 juin 1927, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

21 mai 1964

Application avec modifications: Malte.

No 608 Convention (No 25) concernant l'assurance-maladie des travailleurs agricoles, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa dixième session, Genève, 15 juin 1927, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

21 mai 1964

Application avec modifications: Malte.

No 614 Convention (No 32) concernant la protection des travailleurs occupés au chargement et au déchargement des bateaux contre les accidents (révisée en 1932), adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa seizième session, Genève, 27 avril 1932, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

21 mai 1964

Application avec modifications: Gambie.

No 617 Convention (No 35) concernant l'assurance-vieillesse obligatoire des salariés des entreprises industrielles et commerciales, des professions libérales, ainsi que des travailleurs à domicile et des gens de maison, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa dix-septième session, Genève, 29 juin 1933, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

21 mai 1964

Application sans modification: Gibraltar, Malte.

Application avec modifications: les Falkland.

Décision réservée quant à l'application de la Convention au Betchouanaland, aux îles Fidji, à la Gambie, à Grenade, au Honduras britannique, à l'île Maurice et au Souaziland.

No 618 Convention (No 36) concernant l'assurance-vieillesse obligatoire des salariés des entreprises agricoles, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa dix-septième session, Genève, 29 juin 1933, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

21 May 1964

Application without modification: Malta.

Application with modifications: Falkland Islands.

Decision reserved as regards the application to Bechuanaland, British Honduras, Fiji, Gambia, Grenada, Mauritius and Swaziland.

Inapplicable to Gibraltar.

- No. 619 Convention (No. 37) concerning compulsory invalidity insurance for persons employed in industrial or commercial undertakings, in the liberal professions, and for outworkers and domestic servants, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its seventeenth session, Geneva, 29 June 1933, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

21 May 1964

Decision reserved as regards the application to Bechuanaland, British Honduras, Falkland Islands, Fiji, Gambia, Gibraltar, Grenada, Malta, Mauritius and Swaziland.

- No. 620 Convention (No. 38) concerning compulsory invalidity insurance for persons employed in agricultural undertakings, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its seventeenth session, Geneva, 29 June 1933, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

21 May 1964

Decision reserved as regards the application to Bechuanaland, British Honduras, Falkland Islands, Fiji, Gambia, Grenada, Malta, Mauritius and Swaziland.

Inapplicable to Gibraltar.

- No. 621 Convention (No. 39) concerning compulsory widows' and orphans' insurance for persons employed in industrial or commercial undertakings, in the liberal professions, and for outworkers and domestic servants, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its seventeenth session, Geneva, 29 June 1933, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

21 May 1964

Application with modifications: Gibraltar, Malta.

Decision reserved as regards the application to Bechuanaland, British Honduras, Falkland Islands, Fiji, Gambia, Grenada, Mauritius and Swaziland.

- No. 622 Convention (No. 40) concerning compulsory widows' and orphans' insurance for persons employed in agricultural undertakings, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its seventeenth session, Geneva, 29 June 1933, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

21 May 1964

Application with modifications: Malta.

Decision reserved as regards the application to Bechuanaland, British Honduras, Falkland Islands, Fiji, Gambia, Grenada, Mauritius and Swaziland.

Inapplicable to Gibraltar.

- No. 624 Convention (No. 42) concerning workmen's compensation for occupational diseases (revised 1934), adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its eighteenth session, Geneva, 21 June 1934, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

21 mai 1964

Application sans modification: Malte.

Application avec modifications: Îles Falkland.

Décision réservée quant à l'application de la Convention au Betchouanaland, aux Îles Fidji, à la Gambie, à Grenade, au Honduras britannique, à l'île Maurice et au Souaziland.

Non applicable à Gibraltar.

- No 619 Convention (No 37) concernant l'assurance-invalidité obligatoire des salariés des entreprises industrielles et commerciales, des professions libérales, ainsi que des travailleurs à domicile et des gens de maison, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail, à sa dix-septième session, Genève, 29 juin 1933, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

21 mai 1964

Décision réservée quant à l'application de la Convention au Betchouanaland, aux Îles Falkland, aux Îles Fidji, à la Gambie, à Gibraltar, à Grenade, au Honduras britannique, à Malte, à l'île Maurice et au Souaziland.

- No 620 Convention (No 38) concernant l'assurance-invalidité obligatoire des salariés des entreprises agricoles, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa dix-septième session, Genève, 29 juin 1933, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

21 mai 1964

Décision réservée quant à l'application de la Convention au Betchouanaland, aux Îles Falkland, aux Îles Fidji, à la Gambie, à Grenade, au Honduras britannique, à Malte, à l'île Maurice et au Souaziland.

Non applicable à Gibraltar.

- No 621 Convention (No 39) concernant l'assurance-décès obligatoire des salariés des entreprises industrielles et commerciales, des professions libérales, ainsi que des travailleurs à domicile et des gens de maison, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail, à sa dix-septième session, Genève, 29 juin 1933, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

21 mai 1964

Application avec modifications: Gibraltar, Malte.

Décision réservée quant à l'application de la Convention au Betchouanaland, aux Îles Falkland, aux Îles Fidji, à la Gambie, à Grenade, au Honduras britannique, à l'île Maurice et au Souaziland.

- No 622 Convention (No 40) concernant l'assurance-décès obligatoire des salariés des entreprises agricoles, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa dix-septième session, Genève, 29 juin 1933, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

21 mai 1964

Application avec modifications: Malte.

Décision réservée quant à l'application de la Convention au Betchouanaland, aux Îles Falkland, aux Îles Fidji, à la Gambie, à Grenade, au Honduras britannique, à l'île Maurice et au Souaziland.

Non applicable à Gibraltar.

- No 624 Convention (No 42) concernant la réparation des maladies professionnelles (révisée en 1934), adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa dix-huitième session, Genève, 21 juin 1934, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

21 May 1964

Application without modification: British Honduras, Gibraltar, Malta and Mauritius.

Application with modifications: Gambia.

Decision reserved as regards the application to Falkland Islands, Fiji and Grenada.

- No. 626 Convention (No. 44) ensuring benefit or allowances to the involuntarily unemployed, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its eighteenth session, Geneva, 23 June 1934, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

21 May 1964

Application with modifications: Malta.

- No. 636 Convention (No. 59) fixing the minimum age for admission of children to industrial employment (revised 1937), adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-third session, Geneva, 22 June 1937, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

21 May 1964

Application without modification: Bermuda.

- No. 638 Convention (No. 63) concerning statistics of wages and hours of work in the principal mining and manufacturing industries, including building and construction, and in agriculture, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-fourth session, Geneva, 20 June 1938, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

21 May 1964

Application without modification: Barbados (with the exclusion of Part III), Gambia (with the exclusion of Parts III and IV), Gilbert and Ellice Islands (with the exclusion of Parts II and IV).

Certified statements were registered with the Secretariat of the United Nations by the International Labour Organisation on 10 June 1964.

- No. 6193 Convention against discrimination in education. Adopted on 14 December 1960 by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization at its eleventh session, held in Paris from 14 November to 15 December 1960.

Extension to the following territories:

Antigua	Gilbert and Ellice Islands
Barbados	Colony
Basutoland	Grenada
British Guiana	Malta
British Solomon Islands Protectorate	Mauritius
Brunei	Montserrat
Cayman Islands	St. Helena
Dominica	St. Kitts-Nevis-Anguilla
Falkland Islands	St. Lucia
Gambia	St. Vincent
Gibraltar	Seychelles
	Swaziland
	Tonga
	Turks and Caicos Islands

Notification received by the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

29 May 1964

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (to take effect on 29 August 1964)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 12 June 1964.

21 mai 1964.

Application sans modification: Gibraltar, Honduras britannique, Malte et Ile Maurice.

Application avec modifications: Gambie.

Décision réservée quant à l'application de la Convention aux îles Falkland, aux îles Fidji et à Grenade.

- No 626 Convention (No 44) assurant aux chômeurs involontaires des indemnités ou des allocations, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa dix-huitième session, Genève, 23 juin 1934, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

24 mai 1964

Application avec modifications: Malte.

- No 636 Convention (No 59) fixant l'âge minimum d'admission des enfants aux travaux industriels (révisée en 1937), adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-troisième session, Genève, 22 juin 1937, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

21 mai 1964

Application sans modification: Bermudes.

- No 638 Convention (No 63) concernant les statistiques des salaires et des heures de travail dans les principales industries minières et manufacturières, y compris le bâtiment et la construction, et dans l'agriculture, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-quatrième session, Genève, 20 juin 1938, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

21 mai 1964

Applications sans modification: Barbade (à l'exclusion de la Partie III), Gambie (à l'exclusion des Parties II et IV), îles Gilbert et Ellice (à l'exclusion des Parties II et IV).

Les déclarations certifiées ont été enregistrées au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies par l'Organisation internationale du Travail le 10 juin 1964.

- No 6193 Convention concernant la lutte contre la discrimination dans le domaine de l'enseignement. Adoptée le 14 décembre 1960 par la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture à sa onzième session, tenue à Paris du 14 novembre au 15 décembre 1960.

Extension aux territoires suivants:

Antigua	Iles Falkland
Barbade	Ile Maurice
Bassoutoland	Iles Turks et Caïques
Brunéi	Malte
Colonie des îles Gilbert et Ellice	Montserrat
Dominique	Protectorat des îles Salomon britanniques
Gambie	Saint-Christophe-et-Nièves et Anguilla
Gibraltar	Sainte-Hélène
Grenade	Sainte-Lucie
Guyane britannique	Saint-Vincent
Honduras britannique	Seychelles
Iles Caïmanes	Souaziland
	Tonga

Notification reçue par le Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le:

29 mai 1964

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (pour prendre effet le 29 août 1964)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 12 juin 1964.

No. 6861 Customs Convention on the temporary importation of packings. Done at Brussels, on 6 October 1960.

Ratification

Instrument deposited with the Secretary-General of the Customs Co-operation Council on:

12 May 1964

Luxembourg

(To take effect on 13 August 1964)

Certified statement was registered by the Customs Co-operation Council on 12 June 1964.

No. 4714 International Convention for the Prevention of Pollution of the Sea by Oil, 1954. Done at London, on 12 May 1954.

Acceptance

Instrument deposited with the Intergovernmental Maritime Consultative Organization on:

25 May 1964

Italy

(with a reservation; to take effect on 25 August 1964)

Certified statement was registered by the Intergovernmental Maritime Consultative Organization on 15 June 1964.

No. 6964 Treaty banning nuclear weapon tests in the atmosphere, in outer space and under water. Signed at Moscow, on 5 August 1963.

Ratifications

Instruments deposited with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on the dates indicated:

Uganda	24 March 1964
Mauritania	15 April 1964
Iceland	29 April 1964
Iran	5 May 1964
Senegal	6 May 1964
Indonesia	8 May 1964
Ecuador	8 May 1964
Liberia	22 May 1964
Jordan	29 May 1964
Syria	1 June 1964

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 17 June 1964.

No. 1304 Agreement between the United Nations International Children's Emergency Fund and the Government of the Republic of China concerning the activities of UNICEF in China. Signed at Taipei, Taiwan, on 19 July 1950.

Protocol additional to the above-mentioned Agreement, concerning claims against UNICEF. Signed at Taipei, on 8 July 1961, and at Bangkok, on 31 July 1961.

Termination

The above-mentioned Agreement and Protocol ceased to have effect on 12 May 1964, the date of entry into force of the Agreement of 12 May 1964 concerning the activities of the UNICEF in the Republic of China, in accordance with article VIII (1) of the latter Agreement (See No. 7306, p. 13).

Registered ex officio on 18 June 1964.

No. 5563 Revised Standard Agreement between the United Nations, the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization, the International Telecommunication Union, the World Meteorological Organization and the International Atomic Energy Agency and the Government of the Somali Republic for technical assistance. Signed at Mogadiscio, on 28 January 1961.

No 6861 Convention douanière relative à l'importation temporaire des emballages. Faite à Bruxelles, le 6 octobre 1960.

Ratification

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de coopération douanière le:

12 mai 1964

Luxembourg

(Pour prendre effet le 13 août 1964)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de coopération douanière le 12 juin 1964.

No 4714 Convention internationale pour la prévention de la pollution des eaux de la mer par les hydrocarbures, 1954. Faite à Londres, le 12 mai 1954.

Acceptation

Instrument déposé auprès de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le:

25 mai 1964

Italie

(avec réserve; pour prendre effet le 25 août 1964)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 15 juin 1964.

No 6964 Traité interdisant les essais d'armes nucléaires dans l'atmosphère, dans l'espace extra-atmosphérique et sous l'eau. Signé à Moscou, le 5 août 1963.

Ratifications

Instruments déposés auprès du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord aux dates indiquées:

Ouganda	24 mars 1964
Mauritanie	15 avril 1964
Islande	29 avril 1964
Iran	5 mai 1964
Sénégal	6 mai 1964
Indonésie	8 mai 1964
Equateur	8 mai 1964
Libéria	22 mai 1964
Jordanie	29 mai 1964
Syrie	1er juin 1964

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 17 juin 1964.

No 1304 Accord entre le Fonds international des Nations Unies pour le secours à l'enfance et le Gouvernement de la République de Chine concernant l'activité du FISE en Chine. Signé à Taipei (Taiwan), le 19 juillet 1950.

Protocole additionnel à l'Accord susmentionné, concernant des créances sur le FISE. Signé à Taipei, le 8 juillet 1961, et à Bangkok le 31 juillet 1961.

Expiration

L'Accord et le Protocole susmentionnés ont cessé d'avoir effet le 12 mai 1964, date de l'entrée en vigueur de l'Accord du 12 mai 1964 concernant les activités du FISE dans la République de Chine, conformément au paragraphe 1 de l'article VIII de ce dernier Accord (voir No 7306, p. 13).

Enregistrée d'office le 18 juin 1964.

No 5563 Accord type révisé d'assistance technique entre l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé, l'Union internationale des télécommunications, l'Organisation météorologique mondiale et l'Agence internationale de l'énergie atomique, d'une part, et le Gouvernement de la République de Somalie, d'autre part. Signé à Mogadiscio, le 28 janvier 1961.

- Exchange of letters constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. New York, 25 May 1964 and Mogadiscio, 9 June 1964.
Came into force on 9 June 1964 by the exchange of the said letters.
Official text: English.
Registered ex officio on 18 June 1964.
- No. 6200 European Convention on Customs Treatment of Pallets used in International Transport. Done at Geneva, on 9 December 1960.
Accession
Instrument deposited on:
19 June 1964
Yugoslavia
(To take effect on 17 September 1964)
- No. 521 Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 21 November 1947. Application in respect of the following specialized agencies:
International Bank for Reconstruction and Development
International Monetary Fund
International Development Association
Notification received on:
23 June 1964
Rwanda
- No. 7239 International Olive Oil Agreement, 1963. Adopted at the United Nations Conference on Olive Oil at Geneva, on 20 April 1963.
Ratification and accession (a)
Instruments deposited with the Government of Spain on:
21 May 1964
United Arab Republic (a)
(with reservation)
27 May 1964
Spain
Certified statement was registered by Spain on 24 June 1964.
- No. 5790 Agreement between the International Atomic Energy and the Government of Norway relating to an Agency project for co-operation in carrying out a joint program of research in reactor physics with the zero-power reactor "NORA". Signed at Vienna, on 10 April 1961.
Agreement (with annex) relating to the extension of the above-mentioned Agreement. Signed at Vienna, on 8 April 1964.
Came into force on 8 April 1964, upon signature, in accordance with article V.
Official text: English.
Registered by the International Atomic Energy Agency on 26 June 1964.
- No. 5791 Contract for the lease of enriched uranium between the International Atomic Energy Agency, the Government of Norway and the Government of the United States of America. Signed at Washington, on 16 March 1961, and at Vienna, on 10 April 1961.
Agreement to extend and revise the above-mentioned Contract. Signed at Vienna, on 8 April 1964.
Came into force on 8 April 1964, upon signature, in accordance with article III.
Official text: English.
Registered by the International Atomic Energy Agency on 26 June 1964.
- No. 6791 International Coffee Agreement, 1962. Done at New York, on 28 September 1962.
Accession
Instrument deposited on:
29 June 1964
Belgium
- Echange de lettres constituant un avenant à l'Accord susmentionné. New York, 25 mai 1964 et Mogadiscio, 9 juin 1964.
Entré en vigueur le 9 juin 1964 par l'échange des dites lettres.
Texte officiel anglais.
Enregistré d'office le 18 juin 1964.
- No 6200 Convention européenne relative au régime douanier des palettes utilisées dans les transports internationaux. Faite à Genève, le 9 décembre 1960.
Adhésion
Instrument déposé le:
19 juin 1964
Yougoslavie
(Pour prendre effet le 17 septembre 1964)
- No 521 Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 21 novembre 1947. Application aux institutions spécialisées ci-après:
Banque internationale pour la reconstruction et le développement
Fonds monétaire international
Association internationale de développement
Notification reçue le:
23 juin 1964
Rwanda
- No 7239 Accord international sur l'huile d'olive, 1963. Adopté à la Conférence des Nations Unies sur l'huile d'olive, Genève, le 20 avril 1963.
Ratification et adhésion (a)
Instruments déposés auprès du Gouvernement espagnol le:
21 mai 1964
République arabe unie (a)
(avec réserve)
27 mai 1964
Espagne
La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Espagne le 24 juin 1964.
- No 5790 Accord entre l'Agence internationale de l'énergie atomique et le Gouvernement norvégien relatif à l'exécution en commun d'un programme de recherches sur la physique des réacteurs à l'aide du réacteur de puissance nulle "NORA". Signé à Vienne, le 10 avril 1961.
Accord (avec annexe) relatif à la prorogation de l'Accord susmentionné. Signé à Vienne, le 8 avril 1964.
Entré en vigueur le 8 avril 1964, dès la signature, conformément à l'article V.
Texte officiel anglais.
Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 26 juin 1964.
- No 5791 Contrat pour la location d'uranium enrichi entre l'Agence internationale de l'énergie atomique, le Gouvernement norvégien et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique. Signé à Washington, le 16 mars 1961, et à Vienne, le 10 avril 1961.
Accord portant prorogation et révision du Contrat susmentionné. Signé à Vienne, le 8 avril 1964.
Entré en vigueur le 8 avril 1964, dès la signature, conformément à l'article III.
Texte officiel anglais.
Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 26 juin 1964.
- No 6791 Accord international de 1962 sur le café. Fait à New York, le 28 septembre 1962.
Adhésion
Instrument déposé le:
29 juin 1964
Belgique

(XIX) Protocol of Rectification to the French text of the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 15 June 1955.

(XXI) Protocol amending the Preamble and Parts II and III of the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 10 March 1955.

Extension of time-limit for acceptance.

The Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade, on 5 March 1964, further extended the time-limit for the acceptance of the above-mentioned Protocols until two weeks after the opening of their ordinary session in 1965.

(XXXII) Declaration on relations between Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade and the Government of the Polish People's Republic. Done at Tokyo, on 9 November 1959.

Acceptance

<u>State</u>	<u>Date of acceptance and of entry into force</u>
United Arab Republic	26 May 1964

(XXXVII) Protocol to the General Agreement on Tariffs and Trade Embodying Results of the 1960-61 Tariff Conference. Done at Geneva, on 16 July 1962.

Acceptance

<u>State</u>	<u>Date of acceptance</u>	<u>Date of entry into force</u>
South Africa	23 March 1964	22 April 1964

(XXXVIII) (b) Procès-verbal extending the validity of the Declaration of 18 November 1960 on the Provisional Accession of Argentina to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 7 November 1962.

Acceptance

<u>State</u>	<u>Date of acceptance</u>	<u>Date of entry into force</u>
Austria	4 June 1963 (signed subject to ratification; ratified on 21 February 1964)	21 February 1964

(XXXIX) Declaration giving effect to the provisions of Article XVI:4 of the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 19 November 1960.

Acceptance

<u>State</u>	<u>Date of acceptance</u>	<u>Date of entry into force</u>
Japan	31 March 1964	30 April 1964

(XLI) Declaration on the Provisional Accession of the United Arab Republic to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 13 November 1962.

Acceptance

<u>State</u>	<u>Date of acceptance</u>	<u>Date of entry into force</u>
Niger	17 February 1964 ^{1/}	18 March 1964
Denmark	11 March 1964	10 April 1964
Senegal	16 March 1964 ^{1/}	15 April 1964
Malaysia	17 March 1964	16 April 1964

(XLII) Declaration on the Provisional Accession of the Federal People's Republic of Yugoslavia to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 13 November 1962.

(XIX) Protocole de rectification du texte français de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève, le 15 juin 1955.

(XXI) Protocole portant amendement du Préambule et des parties II et III de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève, le 10 mars 1955.

Prorogation de la date limite d'acceptation

Les Parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce ont, le 5 mars 1964, prorogé à nouveau la date limite d'acceptation des Protocoles susmentionnés et l'ont reportée à deux semaines après l'ouverture de leur session ordinaire de 1965.

(XXXIII) Déclaration concernant les relations entre les Parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce et le Gouvernement de la République populaire polonaise. Faite à Tokyo, le 9 novembre 1959.

Acceptation

<u>Etat</u>	<u>Date d'acceptation et d'entrée en vigueur</u>
République arabe unie	26 mai 1964

(XXXVII) Protocole à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce reprenant les résultats de la Conférence tarifaire de 1960-1961. Fait à Genève, le 16 juillet 1962.

Acceptation

<u>Etat</u>	<u>Date d'acceptation</u>	<u>Date d'entrée en vigueur</u>
Afrique du Sud	23 mars 1964	22 avril 1964

(XXXVIII) b) Procès-verbal prorogeant la Déclaration du 18 novembre 1960 concernant l'accession provisoire de l'Argentine à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève, le 7 novembre 1962.

Acceptation

<u>Etat</u>	<u>Date d'acceptation</u>	<u>Date d'entrée en vigueur</u>
Autriche	4 juin 1963 (signé sous réserve de ratification; ratifié le 21 février 1964)	21 février 1964

(XXXIX) Déclaration donnant effet aux dispositions de l'article XVI, paragraphe 4, de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Faite à Genève, le 19 novembre 1960.

Acceptation

<u>Etat</u>	<u>Date d'acceptation</u>	<u>Date d'entrée en vigueur</u>
Japan	31 mars 1964	30 avril 1964

(XLI) Déclaration concernant l'accession provisoire de la République arabe unie à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Faite à Genève, le 13 novembre 1962.

Acceptation

<u>Etat</u>	<u>Date d'acceptation</u>	<u>Date d'entrée en vigueur</u>
Niger	17 février 1964 ^{1/}	18 mars 1964
Danemark	11 mars 1964	10 avril 1964
Sénégal	16 mars 1964 ^{1/}	15 avril 1964
Malaisie	17 mars 1964	16 avril 1964

(XLII) Déclaration concernant l'accession provisoire de la République populaire fédérative de Yougoslavie à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Faite à Genève, le 13 novembre 1962.

^{1/} Letter of acceptance.

^{1/} Lettre d'acceptation.

Acceptance

<u>State</u>	<u>Date of acceptance</u>	<u>Date of entry into force</u>
Austria	20 June 1963 (signed subject to ratification; ratified on 16 March 1964)	15 April 1964
Niger	17 February 1964 ^{1/}	18 March 1964
Denmark	11 March 1964	10 April 1964
Senegal	16 March 1964 ^{1/}	15 April 1964

(XLV) Protocol for the Accession of Spain to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 1 July 1963.

Acceptance

<u>State</u>	<u>Date of acceptance</u>	<u>Date of entry into force</u>
Luxembourg	12 December 1963	11 January 1964

(XLVI) Declaration on the Provisional Accession of Iceland to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 5 March 1964.

Acceptance

<u>State</u>	<u>Date of acceptance</u>	<u>Date of entry into force</u>
France	26 May 1964	25 June 1964
Brazil	12 June 1964	12 July 1964
New Zealand	16 June 1964	16 July 1964

Certified statements were registered by the Executive Secretary of the Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade on 29 June 1964.

(XLVII) Protocol Supplementary to the Protocol to the General Agreement on Tariffs and Trade Embodying Results of the 1960-61 Tariff Conference. Done at Geneva, on 6 May 1963.

In accordance with paragraph 7, the Supplementary Protocol came into force for the following States and the European Economic Community on the dates indicated, that is to say, on the thirtieth day following the date of acceptance by each State:

	<u>Date of acceptance</u>	<u>Date of entry into force</u>
European Economic Community	7 June 1963	7 July 1963
Norway	26 June 1963	26 July 1963
Czechoslovakia	14 October 1963	13 November 1963
Switzerland	31 October 1963	30 November 1963
South Africa	23 March 1964	22 April 1963

Official texts: English and French.

Registered by the Executive Secretary of the Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade on 29 June 1964.

^{1/} Letter of acceptance.

Acceptation

<u>Etat</u>	<u>Date d'acceptation</u>	<u>Date d'entrée en vigueur</u>
Autriche	20 juin 1963 (signée sous réserve de ratification; ratifiée le 16 mars 1964)	15 avril 1964
Niger	17 février 1964 ^{1/}	18 mars 1964
Danemark	11 mars 1964	10 avril 1964
Sénégal	16 mars 1964 ^{1/}	15 avril 1964

(XLV) Protocole d'accession de l'Espagne à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève, le 1er juillet 1963.

Acceptation

<u>Etat</u>	<u>Date d'acceptation</u>	<u>Date d'entrée en vigueur</u>
Luxembourg	12 décembre 1963	11 janvier 1964

(XLVI) Déclaration concernant l'accession provisoire de l'Islande à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Faite à Genève, le 5 mars 1964.

Acceptation

<u>Etat</u>	<u>Date d'acceptation</u>	<u>Date d'entrée en vigueur</u>
France	26 mai 1964	25 juin 1964
Brésil	12 juin 1964	12 juillet 1964
Nouvelle-Zélande	16 juin 1964	16 juillet 1964

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par le Secrétaire exécutif des Parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce le 29 juin 1964.

(XLVII) Protocole complémentaire au Protocole à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce reprenant les résultats de la Conférence tarifaire de 1960-1961. Fait à Genève, le 6 mai 1963.

Conformément au paragraphe 7, le Protocole complémentaire est entré en vigueur pour les Etats suivants et pour la Communauté économique européenne aux dates indiquées, soit le trentième jour suivant la date d'acceptation de chaque Etat:

	<u>Date d'acceptation</u>	<u>Date d'entrée en vigueur</u>
Communauté économique européenne	7 juin 1963	7 juillet 1963
Norvège	26 juin 1963	26 juillet 1963
Tchécoslovaquie	14 octobre 1963	13 novembre 1963
Suisse	31 octobre 1963	30 novembre 1963
Afrique du Sud	23 mars 1964	22 avril 1964

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par le Secrétaire exécutif des Parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce le 29 juin 1964.

^{1/} Lettre d'acceptation.

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations

No. 222 International Opium Convention. Signed at The Hague, on 23 January 1912.

Declaration by Rwanda

By a communication received on 5 May 1964, the Government of Rwanda informed the Government of the Netherlands that it considers itself bound by the above-mentioned Convention, the application of which had been extended to its territory before the attainment of independence.

Certified statement was registered by the Netherlands on 9 June 1964.

No. 3712 Exchange of notes between the Danish and Finnish Governments constituting an agreement relating to the reciprocal notification of penal sentences passed by the courts of one of the two countries against nationals of the other. Helsingfors, 18 July 1935.

Termination

By an exchange of notes dated at Copenhagen on 4 June 1964, the above-mentioned Agreement was terminated with effect from 1 January 1964.

Certified statements was registered by Denmark on 26 June 1964.

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations

No 222 Convention internationale de l'opium. Signée à La Haye, le 23 janvier 1912.

Déclaration du Rwanda

Par une communication reçue le 5 mai 1964, le Gouvernement du Rwanda a fait savoir au Gouvernement des Pays-Bas qu'il se considère lié par la Convention susmentionnée dont l'application avait été étendue à son territoire antérieurement à son accession à l'indépendance.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 9 juin 1964.

No 3712 Echange de notes entre les Gouvernements danois et finlandais comportant un accord relatif à la notification réciproque des sentences de condamnation prononcées par les instances judiciaires de l'un des deux pays contre les ressortissants de l'autre. Helsingfors, 18 juillet 1935.

Expiration

Par un échange de notes en date, à Copenhague, du 4 juin 1964, il a été mis fin à l'Accord susmentionné avec effet du 1er janvier 1964.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Danemark le 26 juin 1964.

STATEMENT OF TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED OR FILED AND RECORDED WITH THE SECRETARIAT DURING NOVEMBER 1963

(ST/LEG/SER.A/201)

CORRIGENDUM

On page 19, delete the entry recorded under No. 6466.

RELEVÉ DES TRAITÉS ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRÉS OU CLASSES ET INSCRITS AU REPERTOIRE AU SECRETARIAT PENDANT LE MOIS DE NOVEMBRE 1963

(ST/LEG/SER.A/201)

RECTIFICATIF

A la page 19 supprimer le texte enregistré sous le No 6466.